



Dal 11 gennaio 2012 l'Unione svolge nuovi servizi comunali ed esercita le funzioni già attribuite dalla Regione Toscana e dai Comuni alla Comunità Montana Garfagnana

Comuni componenti: Camporgiano, Careggine, Castiglione di Garfagnana, Fosciandora, Galliciano, Giuncugnano, Minucciano, Molazzana, Piazza al Serchio, Pieve Fosciana, San Romano Garfagnana, Sillano, Vergemoli, Villa Collemandina

Sede: Via Vittorio Emanuele, 9  
55032 Castelnuovo di Garfagnana (LU)  
Tel. 0583 644911 Fax 0583 644901  
Sito: [www.ucgarfagnana.lu.it](http://www.ucgarfagnana.lu.it)  
E-mail: [presidente@ucgarfagnana.lu.it](mailto:presidente@ucgarfagnana.lu.it)  
Servizio Antincendi Boschivi e Protezione Civile Tel. 0583 641308 - Polizia Locale Tel. 0583 618142 Fax 0583 618305 - Eliporto Tel. 0583 666680 - Vivaio Forestale Tel. 0583 618726 - Giardino Alpino Pania di Corfino Tel. 0583 644911 - Banca dell'Identità e della Memoria della Garfagnana Tel. 0583 644908

**ORARIO DI APERTURA DEGLI UFFICI**  
**Ufficio Relazioni con il Pubblico e Protocollo:** tutti i giorni dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 15.00 alle 17.00  
**Uffici e Sportelli Catasto, SUAP e Vincolo Idrogeologico:** lunedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e il giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00 e dalle ore 15 alle 17.  
**Camera di Commercio:** lunedì e giovedì dalle ore 8.45 alle 13.00; primo e terzo venerdì del mese dalle ore 9.00 alle 12.00

# CORRIERE di GARFAGNANA

Mensile indipendente di Attualità - Informazione - Relazioni con l'Estero  
fondato nel 1881

Spedizione in a.p. - 45% - art. 2 comma 20/b legge 662/96 - Filiale di Lucca

## ABBONAMENTI 2013

ITALIA: Ordinario € 20,00 - Sostenitore € 25,00 - Benemerito € 50,00.  
ESTERO: Europa: € 45,00; Americhe-Africa: € 55,00; Australia-Oceania: € 65,00.  
Pubblicaz. foto: Abbonati € 38,00, non € 70,00 - Annunci: Abbonati gratuiti, non € 30,00.  
C.C. Postale 13239553  
C.C. Bancario IT 79 E 05034 70130 000000136590

Direz. Redaz.: Tel. (0583) 644354  
e-mail: [corrieregarfagnana@virgilio.it](mailto:corrieregarfagnana@virgilio.it)  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

NUOVA SERIE - ANNO XXII - N. 8 - Settembre 2013 - € 2,00

## OSPEDALE UNICO! IN DISSOLVENZA

Dove eravamo rimasti?

Dopo il voto sulla localizzazione e le scomposte reazioni del sindaco di Barga a cui coprivano le spalle anche i colleghi della Mediavalle e Molazzana, la manifestazione barghigiana in difesa del proprio nosocomio, le prese di posizione del sen. Marcucci, gli intralazzi di palazzo per ridiscutere posizioni acquisite, finalmente Luigi Marroni, assessore alla Sanità della Regione Toscana, umile scudiero del presidente Rossi, ha presentato la nuova relazione della speciale commissione istituita per valutare flussi e dimensionamento del futuro ospedale unico della valle.

Era il 25 luglio quando ai sindaci riuniti in Conferenza - assenti Fabbriche di Vallico e Vergemoli ormai vicini alla fusione del comune, Borgo a Mozzano e Giuncugnano, che lasciano spazio a varie ma chiare interpretazioni - la commissione ha presentato tramite il coordinatore Andrea Vannucci e Sabina Nuti (gli altri membri sono Carlo Pierucci e Fabrizio Gemmi), il modello del nuovo



### ALL'INTERNO

- pag. 3-4 Un mestiere quasi artistico: il picchiario *G. Rossi*  
pag. 4 Sul nome di un piccolo paese: Casatico *P. Notini*  
pag. 6 Fusione di comuni: poco di concreto *I. Galligani*  
pagg. 6-8,10-12 Cronaca

### LE RUBRICHE

- pag. 2 Il Pungolo *N. Roni*  
pag. 5 Scaffale  
La foto d'epoca  
pag. 9 Notiziario Unione Comuni Garfagnana  
pag. 13-14 Fisco e Economia *L. Bertolini*  
pag. 14 Tristi memorie  
Notizie liete

presidio: sul Piano Pieve sorgerà, forse, ma i soldi non ci sono, una struttura da 80 posti (64 posti letto + 10 per la riabilitazione + 6 a bassa complessità per cure intermedie) anziché gli auspicati 120; rimarranno Pronto Soccorso e punto nascite.

Il dimensionamento del nuovo ospedale, ha dichiarato Vannucci, sempre lui, il presidente di quella commissione che redasse la precedente relazione presentata il 20 dicembre scorso, prescinde dalla distanza di 11 km. che separa i 2 siti oggetto della discordia (Pieve Fosciana e Molugno).

Insomma un poliambulatorio, è stata la risposta di tutti, ma soprattutto una proposta irricevibile quella dell'assessorato, contraria agli impegni annunciati e sottoscritti dalla Regione Toscana; un'esigenza economica, così viene venduta, che prevale su quelli che sono i bisogni della salute dei cittadini della Valle.

"Vorrei che si evitasse di giustificare con la tecnica un

esigenza della regione Toscana mentre si tratta di una scelta che deve partire dalla valutazione delle necessità del territorio" ha bene affermato il presidente dell'Unione Comuni Garfagnana Mario Puppa chiedendosi anche come mai la Regione ha mutato politica. "La chimera che abbiamo venduto ai cittadini sulla riorganizzazione è dettata da un percorso che dovrà dare risposte concrete (...) e dovrà essere la Regione ad assumersi la responsabilità con i cittadini di quale ospedale offrire alla valle del Serchio".

I silenzi imbarazzati dei tecnici Vannucci e Nuti, alle domande rivolte dai sindaci hanno fatto comprendere l'impossibilità di difendere una relazione strutturata al solo scopo di sostenere scelte politiche, siano esse indirizzate ad una razionalizzazione delle spese attraverso tagli pesanti agli ospedali periferici o che trovino giustificazione solo nella volontà di buttare tutto a monte, dopo l'individuazione della localizzazione da parte della

segue a pag. 2



**Banca Versilia  
Lunigiana e Garfagnana**

**...La Banca  
del territorio**





Studio Consulenza Lavoro,  
Tributaria, Aziendale

**Rag. Davini Maurizio**

Consulente Lavoro  
Revisore dei Conti

Via Debbia, 5/A - 55032 Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 639111 - 333 3956127



SOCCORSO STRADALE 24 ORE

Tel. 0583 639327 - Fax 0583 641547

Cell. 329 9561412

Via Pio La Torre, 1 - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)

AUTORIZZATA



RENAULT



ARREDAMENTI

NUOVO CENTRO CUCINE

**Veneta Cucine Varenna**

Via Vannugli, 19 - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)

Tel. 0583 62379 - Fax 0583 648547

www.arredamentitardelli.it - E-mail: info@arredamentitardelli.it

Conferenza dei sindaci, salvando, temporaneamente, l'ospedale di Barga.

Un dietro front troppo repentino per dare una credibilità all'azione regionale, ma soprattutto un'offesa alla dignità della valle, che potrebbe portare a rimettere in discussione il progetto dell'ospedale unico continuando tuttavia a smantellare servizi nei due presidi nei quali si avverte, per alcuni settori, sempre più la penalizzazione in professionalità e assistenza.

Così invece di proseguire in un'azione unitaria e forte a difesa della democratica decisione di un'assemblea, qualche amministratore lascia intuire la possibilità di mantenere i due presidi.

Se questo è il massimo sforzo che dice di poter fare la Regione è vero che siamo lontani da una proposta soddisfacente ma è altrettanto certo, e la storia ce lo insegna, che i due presidi (o uno solo con due gambe) e l'assistenza sanitaria hanno sempre subito, nel corso degli anni, involuzioni significative.

Si riaffaccia così sulla scena anche Umberto Sereni, sindaco di Barga per dieci anni, che invitato a riprendere la guida del comitato barghigiano per la difesa dell'ospedale, ha recuperato i vecchi slogan e il pezzo forte dell'unità politica e della riunificazione, invitando i sindaci a rinnegare le sciagurate scelte del 2010 per mantenere i due ospedali.

Non è ora che la localizzazione del nuovo ospedale è su Pieve Fosciana che si devono fare passi indietro o rinnegare scelte che anche Barga e la sua politica di riferimento regionale e nazionale chiedevano forse confidando in un esito più favorevole ai propri interessi; serve invece un'azione forte e condivisa per mantenere gli impegni seguiti all'esigenza di un rinnovamento del nosocomio con servizi di alta qualità ed efficienza.

Crediamo che la vecchia teoria dell'ospedale su due gambe, che ha portato molta acqua ad un mulino per un po' di tempo, alla lunga non possa reggere più: la politica di contenimento dei costi porterà inevitabilmente ad ulteriori razionalizzazioni.

Una sala operatoria a disposizione di ostetrica e ginecologia, con costi di milioni di euro per un numero di interventi talmente esiguo, tenacemente difesa per tenere in piedi un reparto e un ospedale, non trova più giustificazioni nella nuova politica regionale.

Quindi la scelta è fatta: un plesso unico, senza sottostare a ricatti della politica regionale, senza che i cittadini di Garfagnana e Mediavalle rinuncino a qualcosa ma possano invece trovare nella nuova prospettiva non l'incognita dettata dalle tante strumentalizzazioni ma la certezza che assistenza e professionalità, tornino ad essere quel modello a cui tanti si sono ispirati nel passato.

La Valle si deve mobilitare e a Firenze si va per sostenere questo con la determinazione e la dignità che un secolo fa era orgoglio di questa terra.

\*\*\*



di Niccolò Roni

## IL TANGO DELL'ARIOSTO

Nonostante quello che vi diranno (e in parte hanno già scritto su qualche giornale), non credeteci: i turisti che hanno visitato la Garfagnana nel 2013 sono diminuiti rispetto allo stesso periodo dell'anno passato. Chi sostiene il contrario o non sa far di conto oppure spara numeri a caso.

Detto ciò vorrei in ogni caso abbandonare qualsiasi tentazione pessimistica e sottolineare invece quello che a mio giudizio è un vero e proprio fatto miracoloso. Bisogna infatti segnalare che, nonostante si faccia di tutto per scoraggiarlo, l'eroico turista continua a visitare la nostra bella terra!

Credo infatti che se la Garfagnana non fosse per sua natura così affascinante, nessuna attività turistica potrebbe reggere all'approssimazione che mostriamo in tema di promozione del territorio.

Basta limitarsi ad alcuni esempi emblematici che riguardano tre attrazioni turistiche della nostra valle.

La Rocca Ariostesca, ovvero quello che è ritenuto il simbolo del capoluogo, versa in condizioni pietose tra pavimenti traballanti, infiltrazioni di acqua e imbarazzanti allestimenti rinascimentali! Tutto questo nonostante il conferimento di cittadinanze onorarie a ministri compiacenti, pronti ad annunciare imminenti finanziamenti e restauri!

Se poi il turista volesse recarsi a visitare la Pania, vero simbolo della valle, dovrebbe pagare la gabella di tre euro per poter parcheggiare la macchina al "Piglio-nico", in quanto così è piaciuto a qualche stratega della promozione turistica!

Infine, mentre ci hanno fatto una "capa tanta" con le origini locali della famiglia di Astor Piazzolla e degli interessanti (quanto improbabili) influssi garfagnini sul tango argentino, si lascia morire una tradizione musicale come quella del Maggio.

Capite bene che in presenza di una tale promozione e conservazione del territorio, anche un solo disperato pellegrino di passaggio, sperso sulla via Francigena, dovrebbe essere considerato un successo di presenze! Certo ci sono anche lodevoli iniziative da segnalare, come la recente mostra mercato dell'ariete garfagnino che si è tenuta durante la tradizionale fiera di Castelnuovo, ma ho l'impressione che la vera questione da affrontare per un vero sviluppo turistico della nostra terra, non riguardi tanto il numero di arieti di razza garfagnina reintrodotti sul territorio, ma i danni fatti dalle "capre" che continuano a pascolare nella valle!



OTTICO DIPLOMATO

Piazza Duomo - CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lucca)

OTTICA - LENTI A CONTATTO **SABRINA**

Strumenti per geodesia - distanziometri, tacheometri, autolivelli

P.zza delle Erbe, 12 - CASTELNUOVO GARFAGNANA



FABBIANI IVANO e C. s.n.c. Imbiancatura-Verniciatura

Via Debbia 2, 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. 0583-65528 - Cell. 340 9032948

## STUDIO PALMERO - BERTOLINI

ASSOCIAZIONE PROFESSIONALE

DOTT. LUCIANO BERTOLINI • DOTT. MICHELA GUAZZELLI

RAG. MASSIMO PALMERO • DOTT. SARA NARDINI

55032 Castelnuovo di Garfagnana - Via Debbia, 6 - Tel. 0583 644115

Piazza al Serchio - Via Roma, 63 - Tel. 0583 1913100

Contabilità: fax 0583 621117 - e-mail: info@palmertbertolini.it

Pagine: fax 0583 1990021 - e-mail: pagine@palmertbertolini.it

## OTTICA LOMBARDI

Occhiali da vista e da sole  
lenti a contatto

Esclusivista di zona ZEISS

Piazza Umberto I, 5 - Castelnuovo Garf. (Lu)



LAVORAZIONE MARMI & GRANITI

**DINI MARMI**

di PIERLUIGI DINI & C. s.n.c.

Sito Internet: [www.dinimarmi.it](http://www.dinimarmi.it)

E-mail: [staff@dinimarmi.it](mailto:staff@dinimarmi.it)

55053 GHIVIZZANO COREGLIA ANTELMINELLI (LU)  
Via Nazionale s.n. - Tel. 0583 77001 - Fax 0583 779977

## CORRIERE DI GARFAGNANA

Direttore Responsabile:  
Pier Luigi Raggi

Redazione: Guido Rossi, Italo Galligani, Pier Luigi Raggi

Consiglio di amministrazione: Luciano Bertolini, Antonio Tognelli.

Soci: Sergio Canozzi, Alvaro Pironi, Ivano Pilli, Quinto Sinforiani, Guido Rossi, Pierluigi Raggi.

Collaboratori: Flavio Bechelli, Bruno Belloni, Mario Bonaldi, Enzo Cervioni, Silvio Fioravanti, Claudio Iorio, Gino Masini, Paolo Notini, Gilberto Rapasoli, Niccolò Roni, Cesarina Terenzi.



Fotocomposizione e Stampa:  
Tip. Amaducci - Borgo a Mozzano Lucca  
Reg. Trib. Lucca n. 596 del 21.10.92

ISSN 1722-716X



Tutto per i  
Vs. hobby,  
acquari, uccelli,  
pesci, pesca,  
caccia, sport, armi,  
aria compressa,  
pistole e carabine

libera vendita

Castelnuovo Garfagnana  
P.zza delle Erbe, 2  
telefax 0583 62058

**Tapperzeria Grisanti**  
di Ciarri Mauro  
Arredamenti Antiquariato  
Castelnuovo Garf. (Lu) via Roma, 5  
Tel. & Fax 0583-62148



**VECCHIO MULINO**  
Osteria - Enoteca

Punto vendita prodotti  
tipici della Garfagnana

Via V. Emanuele, 12 - Castelnuovo G.  
Tel. 0583/62192



**De Cían**

ARREDAMENTI

PROGETTAZIONE E PRODUZIONE  
ARREDAMENTI SU MISURA  
ANTIQUARIATO RESTAUROVia della Stazione - Villetta, San Romano Garf. (LU)  
e-mail: info@decian.it - Tel. e fax 0583 612460  
www.decian.it**SISTEMI DEPURATIVI**  
  
**LIGNITI MARIO & C.**Tel. 0583/68375  
349/8371640

SPURGO POZZI NERI - STASATURA CANALIZZAZIONI

**Sistemi depurativi di Ligniti Mario & C. s.n.c.**  
Via Fondo Il Piano, 14 - Villa Collemantina - Lucca  
email: ligitni@sistemi-depurativi.it**S**  
*el Grotto*  
di Salotti**ALBERGO - RISTORANTE - PIZZERIA - RESIDENCE**55038 VILLETTA S. ROMANO GARF. (LU)  
Tel. (0583) 612392 - Fax (0583) 612243

## UN MESTIERE QUASI ARTISTICO: IL 'PICCHIARINO'

Il mestiere che più ha caratterizzato l'edilizia del nostro territorio, dal Medioevo fino alla metà del secolo scorso, è certamente quello dello scalpellino, da noi anche detto comunemente «picchiarino». Non c'è infatti paese in Garfagnana in cui non sia degnamente rappresentato il lavoro di questi umili e perlopiù sconosciuti artigiani della pietra.

La loro indispensabile e multiforme opera andava dalla normale realizzazione di pietre squadrate per cantonali di case, alla più raffinata elaborazione di elementi architettonici e ornamentali, solitamente eseguiti in pietra serena, ma anche in marmo e in altri materiali locali. Tutto dipendeva dalla cultura e dal denaro di cui i committenti disponevano.

Vediamo infatti che, nelle normali edificazioni, l'apporto degli scalpellini si riduceva a semplici realizzazioni essenziali, come architravi per finestre e porte, scalini interni ed esterni, mensole per terrazzi e pochi altri elementi simili. Tutti eseguiti all'insegna della massima oculatezza.

Ma se il loro intervento era richiesto per costruire e ornare palazzotti signorili, o altri importanti edifici pubblici e religiosi, senza limiti di spese, allora la bravura creativa di questi oscuri maestri dello scalpello non aveva davvero limiti.

Basti pensare, tanto per fare alcuni esempi, al portale di Naggio, finemente scolpito con quattro figure di San Giorgio che uccide il drago, o a quelli ornati con punte di diamante, di influenza ferrarese, presenti a Puglianella e in Castelnuovo. Oppure, sempre nel capoluogo, le decorazioni ecclesiastiche che caratterizzano la facciata di Casa Pacini, oggi «Ristorante Vecchia Lanterna», dove, per contrasto, le mensole che sorreggono il cornicione risultano invece incise con figure apotropaiche o zoomorfe. Per non parlar poi dell'architrave istoriato di Valle; delle colonne del chiostro di Villa Collemantina e di quelle del Duomo di Castelnuovo; del monumentale pozzo situato nella fortezza di Montalfonso; della Fontana pubblica di Camporgiano; del campanile di Corfino, con bifore e aquila estense; della Casa Pini a Gramolazzo e

di quella Azzi in Antisciana, internamente abbellite con stemmi gentilizi e cornici modanate di porte e finestre; dei numerosi portali con chiavi di volta recanti motivi civili e religiosi, specialmente profusi nei paesi di Careggine, Sassorosso e Fabbriiche di Vallico; delle immagini di Madonne e Santi posti all'interno di antiche «mestaine»; delle mostruose figure ornanti il campanile di Verrucola e degli stravaganti vasi figurati, collocati nei pressi della chiesa medesima, quest'ultimi insolitamente firmati e datati in basso, dallo scalpellino Pietro Pennacchi, nel 1797.

di Villa, ma anche sui Muccini di Pontecosì, va subito detto che, nonostante la folta schiera di esperti picchiarini sparsi un po' su tutto il territorio garfagnino, essi erano in assoluto i più richiesti sul mercato, ciò in virtù delle loro indiscusse capacità tecnico-artistiche, tramandate per secoli da padre in figlio. La loro operosità spaziava dalle più stravaganti creazioni artistiche ai più essenziali manufatti di vita quotidiana. Però erano anche molto abili nella costruzione di selciati e macine per mulini, come del resto mostrano alcune testimonianze d'archivio, che ci consentono oggi di seguire da vicino il loro interessante cammino lavorativo.

Nel marzo del 1785, ad esempio, troviamo lo scalpellino Giò Pellegrino Muccini impegnato a lavorare per i mulini di Castelnuovo e di Torrite come mostra il seguente scritto: «Io Giò Pellegrino Muccini, Picchiarino di Pontecosì con sua polizza del 16 gennaio con cui unitamente al fratello Francesco offerì l'opera sua per la costruzione di un nuovo ceppo e con ridurre il vecchio ad uso di macina per questo mulino di Castelnuovo, e insieme le due bocchette alle canale di Torrite, per un totale di filippi trenta, e come testé convenuto fra li detti signori Ufficiali [...] adoperando per il ceppo il sasso focaio della Grotta di Cima, senza fessure e perfetto nel suo genere».

*Chiave di volta del portale di Naggio*

Successivamente, a seguito di un contenzioso sorto nell'ottobre 1789 tra il comune di Castelnuovo e due «picchiarini» di Villa Collemantina per un selciato malfatto in Via del Forno, furono chiamati a dirimere la questione due esperti, uno dei quali appartenente alla famiglia Pennacchi: «Noi infrascritti Maestri Scalpellini, Antonio Pennacchi dei Pianacci di Villa e Pasquale Coli di Pontecosì, il primo eletto per parte della Molto illustrissima Comunità di Castelnuovo, l'altro per parte di Luigi Martini di Villa Collemantina ad effetto di visitare, e peritare il Piastronato da esso Martini fatto in compagnia di Maestro Salvatore Benassi nella strada cosiddetta del Forno [...] e non avendolo trovato conforme al capitolato, abbiamo concordato di comune accordo il ribasso di due lire più un bolognino per ogni canna».

*segue a pag. 4*

ABILITAZIONE A TUTTI I TIPI DI PATENTE

• PRATICHE AUTOMOBILISTICHE

VISITE MEDICHE NELLE NOSTRE SEDI •

CORSI RECUPERO PUNTI

CARTA DI QUALIFICAZIONE DEL CONDUCENTE

**C.Q.C.**

CORSI PRESSO LA SEDE DI CASTELNUOVO G.

CASTELNUOVO G. Tel. Fax 0583 62549  
PIAZZA AL SERCHIO Tel. 0583 696115**GUIDO PIERINI**FERRAMENTA - UTENSILERIA - MACCHINE UTENSILI  
VERNICI - MATERIALI EDILI55032 CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (LUCCA)  
Via della Fabbrica, 1 - Tel. e fax (0583) 62653**CENTROMARKET**  
*De Cesari*Abbigliamento Intimo  
Cartoleria - Giocattoli**terranova®**Abbigliamento e accessori  
uomo donna bambino

Via Farini, 16 - CASTELNUOVO GARF.

Tel. 0583 62254 - Fax 0583 644349

E-mail centromarketdecesari@virgilio.it

**Piero Pieroni**  
Ingrosso  
Via G. Pascoli, 22  
Castelnuovo Garfagnana  
Tel. e Fax 0583-62301  
CALZE - MAGLIERIA - INTIMO - MERCERIA  
CARTOLERIA - GIOCATTOLE - PROFUMERIA - SAPONI

**BIGGERI** SNC  
ELETTRODOMESTICI  
ILLUMINAZIONE  
ARTICOLI  
DA REGALO  
Via Valmaira, 4 - zona imp. sportivi  
55032 CASTELNUOVO G. (Lu)  
Tel. 0583.62428 - Fax 0583.62659 - Cell. 335 333089  
E-mail: CEBNSNC@inwind.it

**EB Centro Casa Bonaldi**  
Articoli Casalinghi e da Regalo  
Lampadari - Giocattoli  
LISTE DI NOZZE  
Via Garibaldi, 6 - Castelnuovo Garf. - Tel. 058362051

due lire più un bolognino per ogni canna». Diretti discendenti di queste due famiglie li troviamo ancora intenti a produrre macine e ceppi, nel secolo successivo. Da un documento datato 9 Settembre 1837, apprendiamo che lo scalpellino Francesco Muccini di Pontecosì si era offerto di costruire, per il comune di Castelnuovo, quattro ceppi con relative macine, al prezzo di franchi 449 e mezzo. Essendo però egli un uomo onesto e scrupoloso, volle che un esperto valutasse prima il lavoro da eseguire: «Il sunnominato scalpellino fa la medesima offerta senza mantenimento alcuno, finché saranno visitate le suddette macine, e ceppi dal signor Ingegnere, comunale, ossia persona prova da loro conosciuta e capace che la suddetta lavorazione venga fatta perfetta per non recare danno a questa Comune».

E nel giugno dell'anno dopo vediamo, Giuseppe Pennacchi dei Pianacci di Villa, fare istanza al governatore perché obblighi il comune di Pieve Fosciana a far passare sul ponte di Bargecchia due macine e due ceppi fatti per i mulini di Castelnuovo e di Torrite: «Illustrissimo Governatore della Garfagnana, la Comunità di Pieve Fosciana è insorta coll'impedire il passaggio sul Ponte di Bargecchia senza una mallevadoria pel Ponte stesso. La pioggia scorsa avendo devastato la Strada di Bolcascio senza un riattamento non si può fare il passaggio per essa, e quindi si rende necessario di venire per quella strada di Bargecchia...».

Anche nella prima metà del '900 troviamo due Pennacchi e un Muccini, impegnati a sbazzare e sagomare pietre, ma questa volta per l'impresa Parisi, costruttrice del tronco ferroviario Ponte di Campia-Castelnuovo. Purtroppo già d'allora il mestiere del picchiarino si stava avviando verso una rapida fine, dovuta soprattutto al massiccio impiego del cemento armato e al diffondersi dei più economici e produttivi mulini a cilindri. Oggi trovare in Garfagnana uno scalpellino capace di fare la soglia di una porta o cambiare semplicemente uno scalino è un'impresa quasi impossibile.

Guido Rossi

## SUL NOME DI UN PICCOLO PAESE: CASATICO

Un qualsiasi dizionario di toponomastica medievale ci direbbe che il *casaticum* era una tassa sulla casa, una IMU del Medioevo. A riprova quel suffisso in «-ico» ben si allinea a tutta una serie di voci dei «secoli bui» relative a gabelle che elenco, tanto per chiarire che pure nel passato non si lesinava nell'imporre i più disparati balzelli: *pontaticum*, *portaticum*, *ripaticum*, *plantaticum*, *plateaticum*, *laudaticum*, *salutaticum*, *cespitaticum*, *glandaticum*, *erbaticum* ... *polveraticum*, che era la tassa che si pagava per la polvere alzata dai carri nell'entrare in città, e per chiudere... alla fine, anche il *tumbaticum*. Ma come può una tassa tradursi in un toponimo? Ci fosse

stato un ufficio delle imposte, un luogo dove si pagava il *casaticum*, allora ci potrebbe stare; così il toponimo Dogana, oppure il Dazio, indicano i luoghi dove si esplicavano degli atti pubblici. Possibile? Probabile? Intanto, avrete capito, come dichiara il titolo dell'articolo, che si parla del paese di Casatico nel comune di Camporgiano, dal singolare nome, ma non unico che molti altri «Casatici» si ritrovano in Italia. Caso mai il nostro toponimo è assai antico, essendo citato per la prima volta in un documento della chiesa lucchese noto come «Breve de Feora» e datato fra l'890 e il 900. Vale a dire che avanti il Mille Casatico vi era già. Il nome, fra l'altro, appare in concordanza cronologica con un Casatico di un documento stipulato nell'anno 882 dall'arcivescovo di Ravenna, riguardante un fondo nella pieve di San Cassiano in Casatico. Dunque la voce non era utilizzata solo nel basso Medioevo, come si riscontra più comunemente, ma anche nell'alto Medioevo. In quel secolo (IX) Casatico non si trovava ancora sulle pendici del colle, ove qualche muro e la toponomastica (Colle castello e Borgia) indicano vi fosse nato un piccolo castello con il borgo sottostante. Nel secolo IX, e pure nel X, da noi l'incastellamento non si era ancora affermato e i villaggi erano in luoghi aperti in quanto la gente non si era arroccata sui «colli», come sarà poi nell'XI secolo. Secondo la tradizione orale il nostro Casatico era poco distante dal paese attuale, nel luogo denominato Canipai. Qui l'archeologia attesta una notevole attività di fusione dell'ematite apuana, di cui appare essere pure traccia il vicino toponimo Fornola, voce che tradisce nell'area la presenza di forni per la fusione del ferro. Chiarito dove erano le case antiche e le attività cui erano collegate, considerato il toponimo come l'esito di una tassa, da cui pure i diversi «Casatici» d'Italia, si potrebbe considerare chiuso l'argomento: Casatico da *casaticum*, *sic et simpliciter*.

Il fatto è che in sede storica vi è da domandarsi chi imponeva il balzello, che titolo aveva per imporlo, a chi lo imponeva e perché in quel luogo. Difficilmente si potrà dare una risposta a tutti questi interrogativi. Per noi l'abbondanza, ai Canepai, delle scorie di fusione del ferro, nonché il ricordato toponimo Fornola, ci possono far immaginare un'attività di fusione e lavorazione del ferro con «capannoni» strutturati all'interno in cui operavano fabbri ed altri addetti ai lavori. La tassa avrebbe riguardato l'attività produttiva o l'immagazzinamento della merce, traslata agli edifici o alle case utilizzate dagli operai per abitarvi o depositarvi gli arnesi di ferro prodotti. Una consistente attività, e per questo – more solito – da colpire con una tassa, che sarebbe indiziata anche dalla gran quantità di scorie ferrose disperse tutto all'intorno (Casatico, Vitoio, Calabricchia, Padula). Ma una tassa può essere imposta solo da una amministrazione pubblica o da un potente che l'ha piegata a suo uso e consumo. Di certo esplorare l'ignoto è impresa ardua, ma si potrebbe chiamare in causa quel castello di *Carfaniana*, divenuto centro amministrativo dell'alta Garfagnana, che in un documento dell'anno 798 – riguardante



Nella foto scorie ferrose dai forni fusori dei Canipai di Casatico, attivi fra IX-X secolo.

la seconda dotazione alla chiesa fondata tre anni prima in onore di Santa Maria e San Pietro in Vitoio dal longobardo Toto – è ricordato nella dizione «in Carfaniana prope ipso Castello», che un documento posteriore (anno 983) collega più direttamente a Vitoio («Vitojo prope Castello de Carfaniana»), con la parola latina *prope* che significa vicino, non lontano, nelle vicinanze; oppure Casatico potrebbe essere ricollegato alla curia di Carfaniana le cui decime il marchese Adalberto I di Toscana, nell'anno 884, dona al Monastero di San Caprasio di Aulla, se in Roccalberti, da sciogliere in Rocca di Adalberto, si potesse vedere il ricordo di quell'importante personaggio storico. Nel toponimo Rocca, come normalmente si usa chiamare, in quella particolare specificazione, si potrebbe intravedere il riaffiorare del ricordo delle terre che erano state della «curia di Carfaniana», bene pubblico, di cui si era impossessato Adalberto. Momenti di storia altomedievale che si sono svolti a lato di quella *via publica* che un altro documento dell'anno 857, sempre relativo alla chiesa fondata in Vitoio 62 anni prima, ricorda. Strada lungo cui doveva trovarsi il primo Casatico e che i Longobardi pure conoscevano bene per i toponimi germanici (Bonaldi, Gualdola, ecc.) che lungo di essa si incontrano e quindi è supponibile che già esistesse in età romana. Al di là dei fugaci accenni dati, dunque, si intravedono complesse problematiche riguardanti il passato di questi territori posti alla base del Monte di Casatico. Ma a parte ciò, dal piccolo paese, terrazza panoramica sul fianco dell'erto rilievo, si può ammirare un bellissimo paesaggio, certamente più apprezzabile delle oscure vicende storiche di cui in qualche modo è stato partecipe e che sommariamente ho delineato.

Paolo Notini

ALBERGO RISTORANTE  
**L'Appennino da Facetto**  
CUCINA CASALINGA  
SPECIALITÀ FUNGHI, CACCIAGIONE  
55030 San Pellegrino in Alpe  
Tel. 0583 649069 - 0583 649112

**Moscardini**  
Abbigliamento  
dal 1963  
Castelnuovo Garfagnana • Tel. 0583 62060

**prodotti tipici**  
funghi - farine - farro  
formaggi - confetture  
prodotti del sottobosco  
**Coletti**  
Bontà della Garfagnana  
strada provinciale per S. Romano  
Loc. Pantaine, PIEVE FOSCIANA (Lu)  
Tel. e Fax 0583 643205  
Via del Fiore, 1 - ROGGIO  
55030 Vagli Sotto (Lu)  
Tel. e Fax 0583 649163  
www.bontadellagarfagnana.com info@bontadellagarfagnana.com



**autoscuole  
salvino**
**CONSEG. PATENTE A-B-C-D-E  
AGENZIA PRATICHE AUTOMOBILISTICHE**

 Castelnovo di Garfagnana 55032 - via F. Azzi, 43  
 Tel. +39 0583 641622 - Fax +39 0583 648433  
 castelnovo@autoscuolesalvino.com - agenziasalvino@libero.it

 Fornaci di Barga 55052, p.zza Don Minzoni  
 Tel. e Fax +39 0583 709911 - fornaci@autoscuolesalvino.com  
 www.autoscuolesalvino.com

**GIULIANI e C. s.r.l.**

 SERVIZIO Vendita ric. e acc.  
 Diagnostica elettronica

 Officina meccanica e autocarri - Autovetture - Autonoleggio  
 Veicoli commerciali - Vendita auto nuove ed usate - Accessori

 CASTELNUOVO GARFAGNANA (LU) - Via G. Marconi, 24  
 ☎ e Fax 0583.62049  
 PIEVE FOSCIANA (LU) - loc. Pantaline Tel. 0583.65678

**TORTELLI TORTELLI  
BORSE  
SCARPE  
TORTELLI**

 Via N. Fabrizi  
 "La Barchetta"  
 CASTELNUOVO G.

**VALIGE  
TORTELLI**

 Marche di massima  
 garanzia

0583.62175


**In libreria...**
*"Le mie chiese...", visite "pastorali" nella  
 Garfagnana del Duemila.*

Negli ultimi tempi, non si sa per quale sorta di "illuminazione", vari studiosi locali si stanno interessando di storia e si sono trovati a dover supplire in pochissimo tempo ad una totale mancanza di preparazione sul tema, con risultati che è facile immaginare. Un esempio al riguardo è rappresentato da "Le mie chiese di Castiglione di Garfagnana" ed ancora "Le mie chiese di Fosciandora", volumi editi dall'Unione Comuni Garfagnana in collaborazione con i comuni di Castiglione di Garfagnana e Fosciandora, distribuiti gratuitamente a iosa.

L'autore Aldo Bertozzi, avvocato con radici garfagnine che abbandonata la professione ha iniziato a cimentarsi sulla ricerca e la salvaguardia delle tradizioni e sul patrimonio storico culturale della Garfagnana, avevamo potuto apprezzarlo per un "Dizionario garfagnino", una raccolta di parole dialettali locali, che pur ignorando attenti studi già compiuti ha il merito di aver raccolto gran parte delle forme dialettali dell'alta valle del Serchio e aver contribuito alla salvaguardia di quel patrimonio glottologico che l'incedere inesorabile del tempo porta alla dispersione.

L'iniziativa sugli edifici religiosi garfagnini, purtroppo non isolata, è ricompresa in più vasto programma che dovrebbe coinvolgere tutti i comuni, motivo per cui ci siamo preoccupati nell'attesa degli altri 14 volumi. E sì, perché fatto salvo il buon corpo iconografico delle opere, l'improvvisazione e la fretta che hanno governato le prime due operazioni sono denunciate già nella premessa dall'autore stesso, cosciente nell'affermare come "critica e valutazioni artistiche su opere e chiese scaturiscono da impressioni ritratte dai suoi sensi e come sia privo di corretta educazione artistica, invitando perciò i lettori ad una personale visita per formarsi una propria opinione". Quindi non staremo a ricordare la superficialità e l'approssimazione in ordine alle valutazioni e alle attribuzioni delle opere, alle datazioni, molto frequentemente omesse per mancanza di approfondimento, confronto con studiosi od esame di una bibliografia esistente, anche se non ci pare ammissibile si parli di opere enunciandole con approssimazione e sciogliendo "amletici" dubbi grazie alla parola, affet-

## La foto d'epoca



Apertura della strada al Passo di Pradarena per iniziativa dell'Azienda di Stato Foreste Demaniali diretta dal dott. Umberto Poggi.

Era il 6 agosto 1965.

Si riconoscono sulla ruspa, da sinistra in alto: Giovanni Fortini, forestale; Luciano Bertolini, sindaco di Sillano; Luciano Gori, amministratore del comune; Mar. Clerici del Corpo Forestale di Piazza al Serchio; Altero Benedetti, vigile urbano del comune di Sillano; il "ruspista" Serafino; Pasquale Angeli.

La foto è stata gentilmente concessa dal nostro fedelissimo abbonato Altero Benedetti.

tuosa e generosa, di un occasionale viandante o della guida di turno, o magari elargirci una nuova classificazione di parrocchie familiari o darci notizia anche di un vaso di ortensie da riporre nella cattiva stagione.

Sull'addentrarsi poi nel campo storico dei lavori o nell'etimologia non vogliamo certo infierire anche se non è ammissibile attestare località (Marcione) o vie di comunicazione (Clodia) su leggende o supposizioni non suffragate da documenti materiali, quando da lustrì, è in atto con la prudenza che si addice a chi fa professione di storico, una ricerca che non ha ancora chiarito od offerto fondate interpretazioni, che non possono certo essere svelate solo con la volontà di cimentarsi in materia di appassionati e cultori locali.

Ma, si dirà, gli intenti dei volumi sono semplicemente "una sorta di censimento - o inventario - delle chiese della Garfa-

gnana, di archivio di quanto in esse contenuto affinché un domani, anche se tutto dovesse venire travolto e superato dal frenetico correre ed evolversi della vita, sia possibile conoscere e ricordare dove si riunivano i nostri nonni... ed i sacrifici da loro compiuti...". Perché quindi tanta esigenza di rigore scientifico? Vorremmo ricordare ai curatori, agli editori, in quanto "cosa pubblica", prima ancora che all'autore - che alla fine dei conti detta una proposta che altri dovrebbero verificare e selezionare prima di approvare - che le operazioni divulgative e di conservazione delle identità e delle memorie, sono per uno studioso le più impegnative, quelle che esigono la massima precisione e che presuppongono quindi un'attenta preparazione specie per quanto riguarda l'aggiornamento. Altrimenti si rischia di non stimolare il progresso negli studi, di perpetuare gli errori, insomma di fare una divulgazione

*segue a pag. 6*


**CASEIFICIO ARTIGIANO**
*Bertagni Bruno & C.*

 dai verdi pascoli della Garfagnana  
 la genuinità sulla vostra tavola

Pieve F. Tel. 0583.62723


**Hotel Ristorante Belvedere**

 Via Statale, 445  
 Passo dei Carpinelli (LU) - Italia - 840 s/m  
 Tel. 0583.611043 - 611066 - 611089 • Fax 0583.611043  
 www.albergo-belvedere.it  
 e-mail: info@albergo-belvedere.it

**Fioravanti Capretz  
s.r.l.**
**INGROSSO**  
**BIRRA - BIBITE - ACQUE MINERALI**  
**VINI e LIQUORI**

 55032 Castelnovo Garfagnana (Lucca)  
 Via Arni, 1 (Loc. ex Callos) Frazione Torrita  
 Tel. 0583.62605 - Fax 0583.644579



# LABORATORIO ANALISI - QUALITA' SICUREZZA - AMBIENTE - FORMAZIONE MEDICINA DEL LAVORO

Laboratorio analisi Chimiche, Microbiologiche,  
Fisiche e Ambientali - Consulenza su:  
Qualità e Certificazioni, Salute e Sicurezza nei  
Luoghi di Lavoro, Prevenzione Incendi, Ambiente  
ed Energia - Agenzia Formativa - Laboratorio  
analisi cliniche e studi medici

Sede Operativa: Via dei Bichi, 293 - 55100 - Lucca - Italia  
Sede Legale: Via Bronzino, 9 - 20133 Milano - Italia  
www.ecolstudio.com - info@ecolstudio.com - Tel. **0583 40011**

peissima utilizzando materiale raccoglitticcio per non voler usufruire delle conoscenze scientifiche esistenti come quel minimo di correttezza professionale imporrebbe, nonché disperdere quel denaro pubblico, così prezioso in momenti difficili, e spesso ossigeno per sostenere tanto volontarismo e sodalizi, artefici di meritorie attività.

Nell'attesa ci auguriamo che una sorta di "illuminazione" possa cogliere anche qualche amministratore affinché possa trovare stimoli per una seria riflessione culturale, se necessario anche guidata.

\*\*\*

## FUSIONE DI COMUNI: POCO DI CONCRETO

Sono anni, per non dire decenni, che si parla della possibilità di ridurre i Comuni della Valle del Serchio, con particolare riferimento ai territori della Garfagnana in cui gli Enti sono veramente troppi rispetto al numero degli abitanti ed alla capacità di affrontare le sfide che i tempi moderni ci pongono. La discussione sulla eventuale fusione di Comuni, fino ad oggi, non ha sortito effetti concreti a causa di un diffuso campanilismo che fa riferimento a vicende storiche di un lontano passato che ormai presenta aspetti incongrui e superati.

E' vero che, nel 2011, in sostituzione delle vecchie Comunità Montane, si è dato corpo all'Unione dei Comuni con il dichiarato obiettivo di incrementare la soluzione collettiva dei problemi e di sfruttare, in maniera razionale ed ottimale, l'uso di sistemi informatici che, in teoria dovrebbero assicurare risparmi di tempo e di denaro. Sono, così, nate nella Valle del Serchio due Unioni di Comuni, quella della Media Valle e quella della Garfagnana. Entrambi i parti si sono rivelati difficili e problematici: nell'Unione più bassa geograficamente si debbono fare i conti con il diniego di ingresso di un Comune popoloso ed importante come Bagni di Lucca che solo negli ultimi tempi ha annunciato una inversione di tendenza. Nell'Unione dell'Alta Valle si è dovuto registrare il deliberato del Comune di Vagli Sotto che non vuol sapere di aderire al raggruppamento dei Comuni, ma anche la riottosità di Castelnuovo che sembra temere la perdita del ruolo di guida e di capitale economica ed amministrativa del territorio Valligiano.

Comunque, le Unioni non dovrebbero essere solo le eredi delle Comunità Montane, ma avrebbero il compito di svolgere una funzione di stimolo nel favorire la nascita di nuove realtà Municipali più grandi ed in grado di rispondere ai bisogni delle popolazioni in maniera più efficiente e completa. Al fine di favorire la fusione dei Comuni la Regione Toscana ha stabilito anche un consistente incentivo economico: tutti gli Enti che dichiareranno la propria volontà di unirsi potranno usufruire di un consistente contributo, pari a 250.000 euro l'anno per la

durata di un quinquennio e con il limite massimo di 1.000.000 di euro, cifra che dovrebbe far gola particolarmente ai Comuni più piccoli, i cui bilanci sono poveri di risorse e di prospettive.

Ma, in concreto, che cosa sta accadendo in merito? Ben poco, diremmo, se si eccettua la ormai certa fusione di due piccole entità, come Fabbriche di Vallico e Vergemoli, ormai deliberata dai rispettivi Consigli, che assumerà il nuovo nome di Fabbriche di Vergemoli. Per il resto, nelle due articolazioni della Valle del Serchio, siamo ancora a livello di prospettive generiche e prive di concretezza. Il discorso più avanzato, fino a poco tempo fa, sembrava quello che riguardava i Comuni di Borgo a Mozzano e Pescaglia che, però, appare essersi arenato per effetto di un ripensamento del secondo Ente. Altra prospettiva è quella dell'inizio di un confronto fra Bagni di Lucca e Coreglia Antelminelli: i due Sindaci, Betti per la cittadina termale e Amadei per l'altro Ente, si sono dichiarati favorevoli almeno ad approfondire l'argomento. Coreglia, infine, è appetita come partner anche da Barga che potrebbe includere nel nuovo Ente anche il Comune di Fosciandora. Questa ipotesi è stata, in ogni caso, smentita dal Sindaco di Barga, Bonini, che si è detto favorevole a riparlare dopo le elezioni amministrative dell'anno prossimo.

Salendo all'Alta Valle, le uniche idee che abbiamo sentito ventilare sono la possibile fusione fra Galliciano e Molazzana (Galliciano sembra aver avuto anche una richiesta da Borgo a Mozzano) nonché una idea, alquanto vaga, prospettata in una riunione di qualche tempo fa e che riguarderebbe i Comuni di Pieve Fosciana, Castiglione Garfagnana e Villa Collemandina. Per il resto delle Amministrazioni Garfagnine, che pure avrebbe bisogno più delle altre di fusioni, non abbiamo notizia di prese di posizione.

Anche le forze politiche della Valle non sembrano appassionarsi più di tanto al problema: solo il PDL si è un po' sbilanciato, affermando che in Garfagnana si dovrebbero ridurre i Comuni a tre: uno per l'Alta Valle, con sede a Piazza al Serchio e che dovrebbe comprendere Minucciano, Giuncugnano e Sillano (forse anche San Romano); uno con sede a Castelnuovo che dovrebbe fondersi con Vagli Sotto, Careggine, Camporgiano, Fosciandora, Pieve Fosciana, Castiglione e Villa, con almeno una parte di Molazzana (quella che riguarda Sassi, Eglio, Cascio e Campo); la terza, con sede a Galliciano e relativa all'altra parte di Molazzana e Fabbriche di Vergemoli. Non ci risultano proposte da parete del PD e dei suoi Sindaci che guidano la maggior parte delle nostre Amministrazioni.

Pensiamo che l'approfondimento dei temi in questione vada, come dice il Sindaco di Barga, rimessa alle prossime elezioni che, speriamo, ne faranno un tema centrale di confronto. Fin da ora notiamo che se Galliciano e Molazzana andassero a gravitare sulla Media Valle l'equilibrio fra le due zone sarebbe ulteriormente compromesso, a meno che (lo speriamo vivamente) il tema delle fusioni non si estenda anche a superare l'antiquato dualismo fra Media Valle e Garfagnana.

# Ambrosini

OREFICERIA - OROLOGERIA Seiko - Casio  
ARGENTERIA - MEDAGLIE  
COPPE - OTTICA LOZZA - FILOS

Piazza al Serchio (Lu) - Tel. 0583.696058



## CRONACA

### UN VERO SUCCESSO IL GARFAGNANA FOTOGRAFIAF 2013

Quest'anno Garfagnana FotografiaF ha aperto i battenti il 27 luglio per concludersi alla grande quindici giorni dopo. Una vera kermesse che ha fatto della nostra valle un esclusivo palcoscenico dedicato all'immagine fotografica, alle sue celebrità, ai tanti fotografi e a tutti gli appassionati.

Nel battezzare con un nome appropriato la manifestazione è davvero singolare l'aggiunta di una effe al sostantivo Fotografia, coniando un neologismo che sottolinea la vicinanza che il Circolo Fotocine Garfagnana vanta nei confronti della Federazione Nazionale dei Fotografi, la FIAF appunto, l'istituzione italiana che raccoglie e accomuna gli innamorati della fotocamera dalle Alpi alla Sicilia.

I soci del Fotocine hanno sfoggiato le loro polo blu personalizzate con il nome della manifestazione inserito sul profilo dell'Omo Morto, un logo-simbolo riconoscibile a prima vista.

Le undici mostre allestite nella Rocca Ariostesca hanno richiamato l'interesse e la curiosità dei tanti visitatori piovuti a Castelnuovo per questa occasione così importante da non potersi perdere. È bene ricordare che ogni evento è stato a ingresso libero.

Ospite d'onore del Garfagnana FotografiaF è stata una grande autrice, Giuliana Traverso, che ha dedicato alla fotografia tutta la sua vita. Genovese, personaggio solare di raffinata cultura, docente di scuole fotografiche indirizzate esclusivamente alle donne, ha dato negli anni un impulso straordinario alla creatività femminile. La "nostra" ambita Fibula d'Oro, coniata in ricordo di Rodolfo Pucci, è stata assegnata quest'anno proprio a lei, Giuliana Traverso, con una cerimonia introdotta dal Presidente del Fotocine Pietro Guidugli e condotta dal giornalista Giorgio Tani, che ha intervistato la Traverso, proiettando su grande schermo le sue immagini più significative: una carrellata di foto che raccontano un lungo periodo di storia italiana visto da una grande testimone del nostro tempo. Un'ampia mostra di stampe in bianco-nero della Traverso è stata allestita in Rocca, dove gli spazi espositivi hanno permesso di entrare nel suggestivo e vasto mondo visuale dell'autrice.

Il Garfagnana FotografiaF si è sviluppato anche con altre performance tra cui l'incontro con fotografo Raoul Iacometti di Milano e il workshop su "come costruire un racconto fotografico" tenuto da Alberto Giuliani, Talent Management dell'Agenzia Luzfoto.

Una grande partecipazione di reportagisti provenienti da mezza Italia ha poi registrato la 12ª edizione del Portfolio dell'Ariosto. Ogni autore aveva a disposizione una doppia lettura critica del proprio reportage. Nella piazzetta della Rocca sono stati allestiti sei tavoli per altrettanti giudici: Orietta Bay, Luigi Erba, Roberto Evangelisti, Alberto

segue a pag. 7



## ESTETICA ELLE

Un vero paradiso per il tuo benessere...

unisex

Doccia solare - Depilazione definitiva  
Ceretta - Trucco - Trattamenti viso  
Manicure - Pedicure estetico e curativo  
Trattamenti corpo anticellulite - rassodanti  
Ricostruzione unghie  
Truccatrici di Miss Italia

Via Garibaldi, 9 - CASTELNUOVO - Tel. 0583.62516

Ristorante  
Albergo



La Vecchia Lanterna

CHIUSO IL MARTEDÌ

Via N. Fabrizi, 26 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583.639331

SPECIALITÀ PESCE







Guidugli e Assessore Pierotti presentano Giuliana Traverso insignita della Fibula d'Oro 2013.

Giuliani, Fulvio Merlak e Giuliana Traverso, tutti grandi nomi della fotografia e dell'editoria. Per due giorni il pubblico ha seguito la disamina dei lavori presentati, vivendo in diretta i metodi valutativi dei giurati. Soprattutto sono stati apprezzati i consigli impartiti dagli esperti per ottimizzare le realizzazioni degli autori. Sono stati selezionati e premiati dalla giuria cinque reportage che saranno esposti il prossimo anno nell'edizione 2014 del Garfagnana.

Il nuovo successo che il nostro Fotocine ha riscontrato corona il progetto che tutti i soci hanno saputo concretizzare con inventiva e fatica, lavorando intensamente per lunghi periodi. Questa importante iniziativa, che valorizza l'intera Garfagnana, è stata resa possibile grazie anche all'aiuto economico che gli Enti, le Istituzioni, le Aziende e i privati hanno concesso malgrado il particolare momento di crisi.

Allo spengersi delle luci del Garfagnana Fotografi, come da tradizione, è stato scambiato un caloroso e collettivo arrivederci alla prossima estate!

Enzo Gaiotto

#### \* E' nato l'ISI Garfagnana

Una novità importante ed anche un avvenimento storico per la Scuola Secondaria Superiore della Garfagnana. Infatti, dal 1 settembre, ufficialmente è nato l'Istituto Superiore d'Istruzione "Garfagnana" che, sotto la guida del dirigente scolastico Carlo Popaiz, raggruppa tutti e quattro gli Istituti superiori di Castelnuovo e della Garfagnana e cioè l'Ipsia (Istituto professionale meccanici ed elettrici "Simoni", l'Itec "Campedelli" (Ragioneria e Geometri), l'Iti "Vecchiacchi" (Tecnico industriale) ed il Liceo Scientifico "Galilei".

Una scelta imposta a livello governativo sulla scia della cosiddetta razionalizzazione e del contenimento della spesa pubblica. In totale l'Isi "Garfagnana" conta circa 1.200 alunni, distribuiti nei locali di via XX Aprile (Liceo, Ragioneria, Geometri e biennio dell'Iti) e di via Fabrizi in Carbonaia (Ipsia e triennio Iti). La segreteria unica si trova nella parte nord dell'edificio (entrata Liceo), mentre la presidenza è nell'ala sud (entrata Campedelli). I numeri di riferimento per chi deve comunicare con l'Isi "Garfagnana" sono quelli presso le nuove segreterie concentrate (ex Liceo): 0583-62454 e 62166; fax 0583-62632; e mail: luis00400q@istruzione.it. Dirigente scolastico del nuovo Isi è il dottor Carlo Popaiz che commenta: "E' un momento storico per la scuola superiore garfagnina a cui ci siamo preparati per tempo, in pratica da un anno, allorché ero dirigente all'Isi "Simoni" e reggente al "Campedelli". E' un momento importante anche sotto l'aspetto organizzativo e funzionale, ma sono sicuro che con l'apporto e la compartecipazione di tutte le componenti della vita scolastica, insegnanti, personale non docente, alunni e famiglie, nonché gli enti istituzionali, decolleremo nel migliore dei modi".

(Dino Magistrelli)

#### \* Omaggio ad Astor Piazzolla

Domenica 11 agosto a Massa Sassorosso, piccolo borgo nel comune di Villa Collemandina, nel cuore della Garfagnana, si è celebrato l'omaggio ad Astor Piazzolla, il grande musicista argentino di cui, nel 2012, sono state scoperte le origini garfagnine grazie alle ricerche di Ofelia Lachner dell'associazione Casa Latino Americana, della Fondazione Paolo Cresci e a quelle svolte dal Parco dell'Appennino Tosco-Emiliano.

Alla manifestazione che ha ottenuto il patrocinio dell'Ambasciata Argentina in Italia, era presente anche l'addetto culturale dott.ssa Ana Sarabaurose, è stata organizzata dal Comune di Villa Collemandina, dalla locale Pro Loco, dalla Fondazione Paolo Cresci per la

storia dell'emigrazione italiana, dall'Unione Comuni Garfagnana, insieme alla Provincia di Lucca e al Parco dell'Appennino Tosco-Emiliano, all'associazione Casa Latino Americana e l'Associazione "Il Serchio delle muse" che ha coordinato e sostenuto la parte musicale degli eventi.

La giornata è iniziata alle ore 11 a Massa Sassorosso con una messa celebrata dal vicario generale mons. Michelangelo Giannotti, nella chiesa di San Michele che accolse i più importanti eventi religiosi degli avi di Piazzolla, incluso il matrimonio dei nonni materni, Clelia Bertolami e Luigi Manetti. Il soprano Alessandra Meozzi, accompagnata da Michele Salotti all'organo, hanno eseguito la famosa e struggente Ave Maria di Astor Piazzolla.

E' seguita poi, nella piazza antistante la chiesa, intitolata a Piazzolla nel febbraio scorso, l'inaugurazione del monumento dedicato al musicista, realizzato dal maestro Giacomo Cavina. La statua in bronzo, è un dono del Museo del Parco, Centro Internazionale di Scultura all'aperto di Portofino e dello stesso scultore.

Nel corso della mattinata è stata anche inaugurata una mostra fotografica che racconta le tantissime storie di emigrazione verso l'Argentina degli abitanti della frazione di Massa Sassorosso.

Il pomeriggio la manifestazione si è spostata a Castelnuovo Garfagnana, alla Fortezza di Montalfonso, dove alle ore 18 Pietro Luigi Biagioni, direttore della Fondazione Paolo Cresci per la storia dell'emigrazione italiana, ha tenuto una conversazione intitolata "Sapori e nostalgia dalla Valle del Serchio. Migrazioni e cultura alimentare". A seguire, a partire dalle ore 19:30, la delegazione Garfagnana-Valle del Serchio dell'Accademia Italiana della Cucina ha proposto una cena con piatti tradizionali argentini.

Alle 21,15, infine, la chiusura della giornata con il concerto, particolarmente apprezzato dal pubblico presente, "Astor Piazzolla. Storie di emigrazione e musica". Sul palco il celebre ed apprezzato quintetto Q5 Tango, composto da Juanjo Mosalini al bandoneon, Vincenzo Albini al violino, Michele Paperini al pianoforte, Guglielmo Caioli al contrabbasso, Adrian Fioramonti alla chitarra e Ruben Peloni alla voce.



Nella foto: da sinistra Mario Puppa Presidente Unione Comuni Garfagnana, Daniele Crippa gallerista che ha donato la statua, Giacomo Cavina autore dell'opera, Ofelia Lachner che si è prodigata nelle ricerche sulle origini garfagnine di Piazzolla, il sindaco di Villa Collemandina Dorino Tamagnini.

\* Vacanze estive particolari, quest'anno, per una trentina di alunni delle quarte classi di ragioneria e geometri dell'Itec "Campedelli" di Castelnuovo, impegnati, a rotazione, in stage di alternanza scuola-lavoro presso studi professionali, tecnici, commercialisti, enti pubblici, aziende private della Valle del Serchio. Una esperienza positiva e costruttiva che l'Itec "Campedelli" organizza da diversi anni ed è stato tra i primi Istituti in Provincia di Lucca ad effettuare questa positiva esperienza, iniziata alla fine degli anni '80, con l'allora preside Pietro Paolo Angelini ed il professore Dino Magistrelli, referente del progetto. Gli studi professionali e gli enti interessati sono stati Centro Servizi Azienda sas, Se.Li. srl, Studio Arrighi (Fornaci di Barga), Studio Iacarelli Luca, Terra Uomini Ambiente, Red Elaborazione dati di Turri, Punto e Accapo, Studio Selco, Carrozzeria Lombardi Silvano, Prime Associazione tributaristi, Montigiani Stefano Insurance Agente, Studio tecnico Luigi Casanovi, Coime srl (Castelnuovo), Sead snc di Benedetti e Lucchesi, Ferrando Assicurazioni (Piano di Coreglia), Nel Mondo della Carta, Afa snc (Pieve Fosciana), Impresa Carrari Piazza al Serchio, Impresa Fazzi Moreno di Canigiano di Villa Collemandina, Comune di Fabbri di Vallico,

Kedron spa di Castelvetro, Comuni di Barga, Coreglia Antelminelli, Sillano, Piazza al Serchio. Lo stage viene valutato dai consigli di classe come credito formativo per l'alunno che lo ha svolto. Il Dirigente scolastico Carlo Popaiz ringrazia le aziende e gli enti che ogni anno collaborano, ospitando gli alunni per lo stage.

(D. Magistrelli)

#### \* Il Palio va a Villa Collemandina

Si è svolto nei giorni 13 e 14 luglio negli impianti sportivi di Villette in San Romano Garfagnana il 1° Palio dei Giochi Garfagnini Memorial Eugenio Mariani, torneo intercomunale a squadre.

La vittoria è andata alla squadra del Comune di Villa Collemandina, che si è aggiudicato il drappo del Palio e un premio in denaro di 1.000, offerto dalla Banca di Credito Cooperativo Agenzia di Castelnuovo; al secondo posto ex equo si sono classificate del squadre del Comune di Careggine e Piazza al Serchio.

La manifestazione ha ottenuto un lusinghiero successo con larga partecipazione di pubblico.

Le gare si sono svolte all'insegna del più sano agonismo e in spirito di allegria.

E' stato appassionante vedere l'impegno dei singoli atleti, uomini e donne, che hanno affrontato le prove più spettacolari e più ardue, quali la corsa campestre, il tiro della fune e l'albero della cuccagna, approfondendo senza risparmio tutte le loro energie.

Gli organizzatori hanno espresso la loro soddisfazione, soprattutto per aver centrato il primo obiettivo: quello di far divertire in una sana competizione attraverso gare dal gustoso sapore di antico, legato alle nostre tradizioni. Al termine della manifestazione è stato unanime il commento, soprattutto dei più giovani partecipanti, che esprimeva la loro meraviglia nello scoprire che era stato possibile trascorrere due pomeriggi divertendosi con giochi di cui i medesimi nemmeno conoscevano l'esistenza.

#### \* Il Rosso e il Nero"

Non si tratta del famoso romanzo di Stendhal "Il rosso e il nero", ma della mostra di pittura di Isabella Virgili. Non appena si entra nella sala, in cui i quadri fanno bella mostra di sé, la prima sensazione che si prova, almeno a livello personale, è di grande calore, con ogni probabilità provocato dal colore predominante: il rosso.

Un rosso deciso, privo di sfumature, un rosso fuoco, brillante, che da subito penetra nel cuore del visitatore, creando una intensa emozione empatica tra un colore forte, espressione di vita, di "animus", di passione e ciò che vuole esprimere: desiderio di svolta, di speranza, di riprendersi la vita nelle proprie mani, dopo una stagione segnata da una profonda sofferenza, da un dolore non solo personale, ma che riflette quello di un'intera umanità. Ogni quadro è infatti frutto di un vissuto, di una storia tragica, come quella del grande pilota A. Senna, o ancora in "fieri", in divenire, come quelle dei tanti emigrati, o clandestini che dir si voglia, che sbarcano nella nostra penisola alla ricerca di una vita migliore.

La Virgili dipinge col colore, che dà forma alle figure appena abbozzate, ma proprio per questo già autonome, piene di vita, alla maniera, anche se il paragone potrebbe apparire azzardato, di Michelangelo. Personalissima è poi la ricerca di elementi che entrano quasi a forza all'interno dei quadri e che, solo apparentemente, sembrano catapultati lì per caso, mentre il loro ingresso rivela un retroterra culturale dal significato preciso e che rende più agibile la lettura, la comprensione del modo della pittrice.

Non estranea alla sua formazione è sicuramente la pittura



Nella foto l'artista posa accanto ad una sua opera



del grande Caravaggio, quel dipingere che punta tutto sulla luce e sui contrasti offerti dal contesto in cui si muovono i personaggi; allo stesso modo qui il contrasto è offerto non dalla luce, ma dal nero che non ha valenza negativa, in quanto è proprio la pennellata cura ad illuminare il rosso, a dargli vitalità, tanto da sembrare voler fare uscire quelle figure abbozzate dal quadro per fale vivere appieno di vita propria.

Maria Luisa Carpentieri  
Liceo Artistico "N. Barabino", Genova

#### \* Trenta candeline per la Settimana del commercio

Si è svolta dal 13 al 25 agosto la trentesima edizione della settimana del commercio di Castelnuovo Garfagnana. Tredici iniziative "colorate" che hanno disegnato serenità divertimento e cultura sulle nostre serate estive. Anche quest'anno è stato un successo. Le presenze sono state numerosissime, tanto che risultava anche difficile camminare per le vie del centro. I commercianti hanno saputo essere, con la loro gentilezza, cortesia e professionalità, i veri protagonisti di questi eventi. Quest'anno più che mai la manifestazione è stata la medicina di cui avevamo bisogno. La settimana del commercio ha saputo cancellare, almeno in parte, gli effetti negativi non solo della crisi economica che morde sulla carne viva dei consumi interni italiani, ma anche dell'attività sismica che ci aveva fatto temere un'estate ancora meno florida per la Garfagnana.

In queste serate non è mancata la sana competizione. Le vincitrici della gara gastronomica "Palati raffinati" sono state: Simona Toni per la categoria Junior, Elena Violetta Sirbu per le torte salate, Nicole Bose Picchiotti per la categoria dolci. Federica Cimino è stata incoronata Miss Castelnuovo. I titolari dell'Abbigliamento Il Colibri si sono aggiudicati il premio per il banco più originale. La Settimana del commercio proseguirà con altre due iniziative: il concorso fotografico (foto da inviare come da regolamento su [www.settimanadelcommercio.com](http://www.settimanadelcommercio.com) entro il 28 settembre), e la piantumazione degli alberi da parte dell'Unione Comuni Garfagnana.

Gianni Dini presidente dell'associazione Compriamo a Castelnuovo ci spiega, nell'opuscolo che descrive il programma 2013, un po' di storia della manifestazione. Nel 1983 nasce l'Associazione Compriamo a Castelnuovo su suggerimento dell'allora sindaco Bianchini e l'anno dopo nasce la settimana del commercio con l'obiettivo di allungare la stagione turistica e commerciale della Garfagnana. Il primo presidente dell'associazione è stato Romano Pellegrietti, recentemente scomparso.

Doveroso ricordare che la Settimana del Commercio è un evento organizzato dall'Associazione Compriamo a Castelnuovo in collaborazione con il Comune di Castelnuovo e il sostegno dell'Unione Comuni Garfagnana, della Fondazione Banca del Monte di Lucca, della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e di Concommercio Lucca.

Mosè Laurenzano

\* A distanza di pochi mesi dalla scomparsa di monsignor Corrado Giorgetti, ma da tutti in Garfagnana conosciuto e chiamato amichevolmente Don Corrado, il Centro Promozionale di Gramolazzo sta organizzando delle iniziative perché la memoria e l'esempio di questo grande sacerdote e studioso non vada dispersa.

Il primo appuntamento è per sabato 5 ottobre prossimo, alle 21, con un recital di poesie, pensieri e documenti vari tratte dalle sue opere, con intermezzi musicali per allietare la serata. Saranno inoltre proiettate alcune immagini della sua vita. Don Corrado, già prima della scomparsa, aveva donato al Centro di Gramolazzo tutta la sua biblioteca storica. Inoltre le sorelle hanno donato documenti, agende, raccolta di pensieri, appunti a cui stava lavorando per arrivare ad una pubblicazione su "La nascita del Cristianesimo in Garfagnana". L'intenzione del Centro è quella di portare alla luce questo lavoro curandone la pubblicazione.

(Dino Magistrelli)

#### \* Un'escursione al monte Saltello

Come è ormai consuetudine da diversi anni, l'Associazione "Gamborosso" di Fosciandora, nell'ultima domenica di luglio organizza una escursione al monte Saltello sugli Appennini Tosco-Emiliani. Gli escursionisti, circa una cinquantina, vi sono arrivati con mezzi diversi: chi a piedi partendo dalle Prade Garfagnine, chi in mountain bike, chi a cavallo, chi in automobile.



Arrivati sul posto – Bassa del Saltello – erano già presenti, giunti in macchina, gli addetti al vettoviaggiamento con tutto quanto il necessario per preparare poi delle ottime penne all'arrabbiata. Mentre alcuni escursionisti prendevano il sole ed altri se ne stavano al fresco di noccioli e soprattutto faggi, in diversi si sono incamminati per raggiungere la sommità del Saltello e godere del magnifico panorama: la catena montuosa delle Alpi Apuane (si scorge anche Galliciano), l'hospitale di San Pellegrino e San Bianco, diversi casolari ed oasi di verde in mezzo agli alti fusti di faggio, le verdi montagne dell'Appennino con il monte Albano, e il Cimone e l'Abetone con i loro impianti di risalita...

Dopo aver mangiato la pasta e bevuto anche un buon vino, sono state servite delle torte, dolci e salate, preparate da alcune delle escursioniste. Non sono mancati neanche il caffè e un sorso di grappa, aromatizzata al lampone. Dopo il pasto in molti si sono rimessi a prendere il sole, altri a riposarsi all'ombra ed alcuni a salire fin sul Saltello, sulla cui cima c'è un termine di confine in pietra, dove soffiava un forte e rinfrescante vento. La partenza per il rientro alle proprie case, dopo una delle giornate più calde di questa estate, verso le ore 16,30 del pomeriggio...

(I. Stefani)

#### \* Motoraduno a Gramolazzo

Sabato 27 e domenica 28 Luglio a Gramolazzo si è svolto il 7° Motoraduno Nazionale di Eccellenza dei laghi della Garfagnana, organizzato dal motoclub The Lake's Bikers.

Grande successo di pubblico e folta affluenza di moto, hanno caratterizzato i due giorni del raduno, con giri turistici, spettacoli motociclistici offerti in notturna dal Team di Supermotard di MotoNois di Massa, oltre a musica dal vivo, e tanta allegria.

I partecipanti hanno poi avuto la possibilità di provare moto e auto di ultima generazione, grazie agli stand intervenuti alla manifestazione che, con le varie bancarelle di articoli specifici per motociclisti, hanno allietato la permanenza dei partecipanti nell'area fiera allestita per la manifestazione, oltre ad una meravigliosa mostra di moto d'epoca organizzata per l'occasione dall'Associazione Amici in Garfagnana – Auto e Moto Storiche. Il motoraduno ha sancito il gemellaggio fra i motoclub dell'Associazione Nazionale Alpini Motociclisti intervenuti da ogni parte d'Italia e i ragazzi del Lake's Bikers, i quali la domenica durante le varie premiazioni agli intervenuti, alla presenza della locale Sezione Alpini di Minucciano, hanno stretto amicizia e patto di collaborazione per future manifestazioni organizzate da entrambi i motoclub.

Il sabato i partecipanti sono stati accompagnati nel cuore delle Alpi Apuane in località Serenaia, con un rientro



al campo base speciale tramite una abbondante merenda con prodotti tipici offerta dagli Alpini di Minucciano in località Segheria di Gorgigliano.

La Domenica il motogiro si è sviluppato lungo tutta la Garfagnana con l'egida guida delle staffette motociclistiche del Comando Carabinieri di Lucca, passando per Camporgiano, Castelnuovo, Castiglione e Villa Collemantina, con sosta nella piazza centrale e aperitivo ai partecipanti offerto dall'Amministrazione locale.

Dopo questa ennesima e positiva esperienza, l'impegno del motoclub The Lake's Bikers sarà quello per l'edizione 2014, ancora più ricca di eventi e di speciali novità. Nell'occasione del Motoraduno, sono state messe in vendita magliette con un forte messaggio di coraggio e forza d'animo rivolto agli abitanti della Garfagnana e della Lunigiana, con incasso completamente devoluto alle famiglie che causa il forte terremoto del 21 giugno, stanno ancora dormendo all'interno delle tende.

Sergio Canozzi

#### \* MagiX 2013

Dodicesima edizione di MagiX, la rassegna della magia e illusionismo promossa dalla Pro-LoCo e dall'Amministrazione Comunale di Castelnuovo di Garfagnana, di particolare rilievo quella di domenica 4 agosto al Teatro Alfieri. Il direttore artistico e presentatore Edoardo Pecar, ha pienamente riscattato quest'anno



Nella foto i protagonisti di MagiX 2013

l'edizione 2011, l'edizione più sottotono nella storia della manifestazione, legata particolarmente alle difficoltà di lavorare per gli artisti stranieri sui palcoscenici italiani. Sono andati in scena:

Mago Skizzo magia per bambini, La favolosa Pepper, magia con le bolle e ombre cinesi, Mago Lupis, magia comica, Walter Maffei, magia surreale francese, I Sopino grandi illusioni, I Disguido, magia generale.

La rassegna è stata promossa da Associazione pro loco in collaborazione con il comune di Castelnuovo di Garfagnana, e Unione Comuni Garfagnana e il sostegno di Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca e Banca Versilia Lunigiana Garfagnana.

\* Ancora una volta la gara motociclistica Sillano-Ospedaletto, lungo la provinciale per Pradarena, ha interessato la stampa sportiva di tutta Italia sia sotto l'aspetto tecnico, sia per le diverse migliaia di spettatori lungo il percorso. Ancora una volta ha vinto Stefano Bonetti (classe Open 600) su Honda, un campione autentico che ha dato ancora più lustro alla XLII edizione, valida per il campionato italiano e trofeo della montagna 2013 e XIV Trofeo comune di Sillano, corsa promossa da Comune e Pro Loco di Sillano e dal Moto Club True Riders di Firenze, con direttore di gara Sebastiano Monachino. Organizzatore della manifestazione Mauro Zecchi della Polcanto Sport. Direttore del cronometraggio

Federico Baldi. Bonetti ha prevalso, alla media oraria di circa 95 Km orari, di un soffio, 48 centesimi, su Stefano Nari su Triumph e su Francesco Curinga su Honda. Per gli amanti del passato, ricordiamo che a Sillano hanno trionfato Renato Ruo Rui (Yamaha) per ben 7 volte, Stefano Manici (Suzuki) e Stefano Bonetti (Suzuki ed Honda) 6 volte, Giovanni Cresta (Suzuki) 4 volte, Alvaro Falanga (Suzuki) e Nicola Sommariva (Yamaha)

segue a pag. 10



# Macelleria BROGI

da antica tradizione  
**CARNE DI 1ª QUALITÀ**

Piazza delle Erbe - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 644214



Apicoltura  
**Angela Pieroni**  
MIELE, PAPPA REALE  
e derivanti dell'Alveare

Sillicagnana  
S. Romano Garf. - Tel. 0583.62944



## CALZATURE



e-mail: fontana1@hoymail.com  
www.geoticles.com/baja/4349/vetrina.html

Vasto assortimento  
uomo, donna, bambino  
Calzature artigianali  
e su ordinazione.  
Si eseguono riparazioni.

Via Fulvio Testi 6/b  
Castelnuovo di Garfagnana (Lucca)  
Tel. 0583 62263 - Fax 0583 644271



## NOTIZIARIO UNIONE COMUNI GARFAGNANA

LA GIUNTA DELL'UNIONE COMUNI GARFAGNANA INTERVIENE SULLE FORME DI GOVERNO FORESTALE. RICHIESTA ALLA REGIONE TOSCANA LA REVISIONE DELLA LEGGE FORESTALE SULLA GESTIONE DEI BOSCHI.

Puppa: "Incentivare i boschi cedui per salvaguardare l'ecosistema e le nuove esigenze del territorio"

L'Unione Comuni Garfagnana, competente in materia forestale in quanto soggetto delegato ai procedimenti inerenti il vincolo idrogeologico, persegue tra le finalità statutarie, la promozione di attività di programmazione e di tutela ambientale e favorisce la valorizzazione dei beni paesaggistici, naturalistici e culturali, curando unitariamente gli interessi delle popolazioni locali.

La vigente normativa regionale in materia forestale impone scelte di governo del bosco che, in un'area quale la Garfagnana, rispondono in maniera sempre meno coerente con quelle che appaiono al momento attuale le reali esigenze del territorio.

Sono venute a mancare nel tempo le motivazioni che maturarono, negli anni sessanta, l'opportunità dei diffusi rimboschimenti a conifera ed il ricorso all'alto fusto per soddisfare la richiesta di un mercato che, oggi, è radicalmente cambiato.

Da queste considerazioni, la Giunta dell'Unione Comuni Garfagnana si è attivata presso la Regione Toscana richiedendo la revisione della vigente normativa regionale in materia di gestione forestale, segnalando le rinnovate necessità anche in funzione della valorizzazione del territorio e delle risorse disponibili.

La conservazione della biodiversità costituisce oggi un obiettivo centrale anche nella selvicoltura perché presupposto per la conservazione sia delle capacità produttive sia delle funzioni ambientali di difesa idrogeologica. La Giunta dell'Unione ritiene necessaria un'attenta riflessione sull'opportunità di considerare l'avviamento ad alto fusto sempre e comunque come la scelta migliore per la gestione del bosco laddove, al contrario, questa trasforma il bosco, di fatto, in una monocultura in cui, via via, scompaiono specie vegetali del sottobosco che si possono invece ritrovare nei boschi a ceduo, nelle radure e nella variabilità del paesaggio boschivo tradizionale della Garfagnana, con ostacolo all'affermarsi del corretto equilibrio tra le componenti vegetali ed animali.

Tra l'altro, sempre più frequentemente accade che le specie animali, tipicamente componenti dell'habitat forestale, siano spinte ad adattarsi in ambienti esterni al bosco alterando equilibri naturali delicati e spesso in contrasto con la presenza dell'uomo.

A ciò si aggiunge la considerazione che l'avvio di politiche di incentivazione per l'utilizzo di biomasse ad uso energetico lascia prevedere in futuro un incremento della domanda di prodotti legnosi diversi da quelli che mossero le politiche forestali per la Garfagnana negli anni sessanta.

Queste prospettive mettono in evidenza, la necessità di rivedere le forme di governo delle aree boscate restituendo



un maggior ruolo, laddove possibile, alla ceduzione, come forma di governo in grado di produrre a cicli più brevi, quantità di massa legnosa soddisfacente e in grado di conservare la propria biodiversità senza recare pregiudizio ad altri ecosistemi.

Le nuove esigenze sottolineano l'importanza di mantenere alto il livello di attenzione sulle funzioni ambientali delle foreste e sull'esigenza di una adeguata governance che, attraverso la condivisione di conoscenze e di scelte, consenta di gestire efficacemente il difficile equilibrio tra economia e natura.

Attraverso una visione totale, integrata e sostenibile delle risorse del territorio è possibile recuperare e mantenere l'equilibrio tra attività economiche e salvaguardia dei luoghi, dei valori e delle potenzialità, tra le quali il patrimonio forestale riveste un ruolo di primaria importanza.

## Punto Ufficio

Forniture per l'ufficio e per la scuola

**Macchine per ufficio,  
Assistenza tecnica,  
Articoli da regalo, Pelletteria**

P.zza Repubblica - Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583.641089 - Fax 0583.648421  
e-mail: buffetticastelnuovo@alice.it



## Lia GROSSI arredamenti

www.liagrossi.com

disegna la  
tua casa

Via Pascoli 32, Castelnuovo  
Tel. e fax 0583/62102  
Email: grossi.lia@tin.it



## micotti.com TAPPEZZERIA

*il valore dei dettagli*

0583-618484



LAVORAZIONI  
MARMI E GRANITI

**BIAGIONI**

www.biagionimarmi.com

Vasta esposizione d'arte funeraria  
e accessori in bronzo, sculture, lavorazione  
cucine in massello, bagni, caminetti, edilizia

CASTELNUOVO GARFAGNANA  
via d'Arni, 1/a Torrite - Tel. e Fax 0583.62995



**SPECIALITÀ GARFAGNINE**

• 25 camere con bagno •

BANCHETTI E ALTRE CERIMONIE

CASTELNUOVO Via Garibaldi - Tel. 0583 644270 / 644266



## FRATELLI FACCHINI

AUTOVETTURE NUOVE USATE  
VEICOLI COMMERCIALI  
AUTOVETTURE AZIENDALI KM ZERO



Via Roma, 8 - 55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu) - Tel. e Fax 0583.62157 - fratelli@facchini@yahoo.it

## ALBERGO - RISTORANTE

*Il Castagno*

**Specialità funghi e Piatti tipici garfagnini**

Via G. Pascoli, 17 - Tel. 0583/615070  
PONTECCIO - GIUNCUGNANO (Lucca)



Uffici di Castelnuovo: Tel. e Fax 0583 65036  
Massimiliano: 335 5209390  
Gualtiero: 335 264367

Via del Colletto - Loc. Torrite  
55032 Castelnuovo Garfagnana (Lu)

vincitori di due edizioni a testa. Tra i piloti locali, nelle gare valide per il campionato italiano, ricordiamo il quinto posto del castelnuovese Pietro Santini nella Classe 125 GP-Open ed il secondo posto del duo Barbi-Doratori nella classe Sidecar.

Dino Magistrelli



\* Il 30 giugno scorso mons. Giuseppe Dini parroco di Villa Collemandina, Corfino, Magnano, Canigiano e Sassorosso ha festeggiato i 60° dalla sua ordinazione sacerdotale, avvenuta con la prima messa il 28 giugno 1953 nel Santuario di Maria SS del Perpetuo Soccorso di Corfino.

Le celebrazioni sono iniziate alle ore 10,00, con una Santa Messa, presso la Chiesa parrocchiale di Villa Collemandina alla presenza di numerosi sacerdoti tra cui il Vicario Generale Mons. Michelangelo Giannotti e di molti i parrocchiani di Villa. La cerimonia è stata accompagnata dal Coro parrocchiale che per l'occasione era integrato da coristi delle altre comunità facenti parte l'unità pastorale. A nome della comunità il Sindaco di Villa Collemandina Dorino Tamagnini ha ringraziato Don Giuseppe per l'importante servizio svolto a favore della nostra gente in questi 60 anni. Al termine della celebrazione liturgica l'associazione musicale Santa Cecilia ha eseguito numerose marce per accompagnare l'aperitivo offerto dalla comunità parrocchiale in omaggio al festeggiato.

Nel Pomeriggio i festeggiamenti sono proseguiti a Corfino con una celebrazione liturgica nel santuario, dove Don Giuseppe celebrò nel giugno del 1953 la sua prima messa. Infine la festa si è conclusa con un momento conviviale presso un ristorante del paese.

#### \* Un convegno a Perpoli

Si è svolto a Perpoli, piccolo paese sul promontorio a nord del Comune di Galliciano, il giorno 10 agosto 2013 una giornata di studi: "Perpoli e la sua storia". Organizzata dall'Istituto Storico Lucchese Sezione di Galliciano, all'interno del salone nel vecchio palazzo "Manfredini" ristrutturato recentemente, dal Sig. Alan

A CERRETOLI a 4 minuti da Castelnuovo  
tra il verde e la quiete

## DA LORIETTA

Tipico Ristorante  
Ampio locale per cerimonie  
Tel. 0583 62191



L'ingresso al castello di Perpoli in un disegno della seconda metà del 1800.

Kalmanoff americano di Berkeley, California, che gentilmente ha messo a disposizione. Nonostante i pochi abitanti residenti oggi a Perpoli, c'è stata una presenza inaspettata, di oltre ottanta persone all'interno del salone oltre a quelli rimasti fuori.

Lo svolgimento della giornata, si è svolto con il saluto del Sindaco di Galliciano, Maiaristella Adami, dall'Assessore alla Cultura Loretta Mazzanti, direttore della sezione dell'Istituto Storico Lucchese Laura Badiali e del coordinatore. Antonio Romiti, presidente Istituto Storico Lucchese.

Come relatori: Enzo Cervioni, su Perpoli dal seicento a fine ottocento, Ivo Poli, Perpoli da fine ottocento ai giorni nostri, Elisabetta Angrisano, momenti di vita a Perpoli nel seicento e Laura Badiali, Gli estimi di Perpoli. Dopo il convegno, nella piazzetta antistante il palazzo Manfredini, è seguito un buffet offerto gentilmente dalle famiglie di Perpoli e del suo contado, di cui un sentito ringraziamento. Altro ringraziamento particolare, va a quei giovani della parrocchia di Perpoli, che hanno formato un gruppo di campanari, che a spese proprie hanno ricostruito le scale del campanile, il solaio e un mozzo alla campana piccola, che nell'occasione del convegno hanno suonato le campane nel cosiddetto "terzo e scampanata" come segno di benvenuto a questa giornata sulla storia di Perpoli.

Ivo Poli

\* Borsigliana, in comune di Piazza al Serchio, in alta Garfagnana, 120 abitanti, insieme a piccoli borghi di Vergnano, Gambarotta Molinello, Il Grotto, sta cercando di reagire al suo isolamento e conseguente spopolamento, cercando di rivalorizzare l'abitato e, soprattutto, cercando

## Ristorante il POZZO Pizzeria

di GIORDANO  
& MAURIZIO

Chiuso il  
Mercoledì

AMPIO PARCHEGGIO - GIARDINO ALL'APERTO  
AMPIA SALA PER CERIMONIE CON TERRAZZA PANORAMICA  
PIEVE FOSCIANA - Via Europa, 12 - Tel. 0583 666380

di mettere in mostra le proprie bellezze naturali e artistiche. Un gruppo di paesani, con il coordinamento del parroco don Vinicio Pedri, ha promosso dei pomeriggi di apertura straordinaria della chiesa parrocchiale di Santa Maria Assunta, dalle 15 in poi. Sicuramente non mancheranno gli interessati a visitare questo splendido monumento religioso che neppure le scosse sismiche degli ultimi mesi, hanno scalfito.

In particolare i visitatori possono ammirare il trittico quattrocentesco di Pietro da Talada detto "Il maestro di Borsigliana", valorizzato negli ultimi venti anni grazie ad un'intensa opera di riscoperta da parte anche della Sovrintendenza ai beni culturali di Lucca, dell'Unione Comuni Garfagnana, del Comune di Piazza al Serchio.



Il trittico del M<sup>o</sup> Pietro da Talada

La chiesa di Borsigliana è una delle più antiche della Garfagnana, così come riportato da vari documenti, tra cui quello del 1020, un diploma dell'Imperatore Enrico II. In epoca successiva abbiamo notizie più precise con la prima visita pastorale del 1568 del vescovo di Luni-Sarzana, diocesi di cui allora faceva parte Borsigliana e l'intera alta Garfagnana e poi con la visita apostolica di monsignor Angelo Peruzzi del 1584. L'attuale chiesa, ad unica navata, probabilmente ha avuto l'ultima modifica oppure ristrutturazione nel XVIII secolo.

D. Magistrelli



55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)  
Via Pio La Torre - ZONA INDUSTRIALE Tel. 0583 63196 - Fax 658932



Via N. Fabrizi "La Barchetta" - Tel. e Fax 0583.65582  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA (Lu)



Tel. 0583 62044  
A. BAIOCCHI

CASTELNUOVO GARFAGNANA - Piazza del Genio, 5  
Fax 0583 65468 - salbecsrl@libero.it



## O.P.M.

### I DRAGHI DEL RISCALDAMENTO



Località COLOGNOLA - S. Statale, 445 n. 6 - 55035 PIAZZA AL SERCHIO (Lu)  
Tel. 0583-69.60.87 - Fax 0583-60.406

ORGANIZZAZIONE  
PETROLI MALATESTA srl



ASSOCIAZIONE PRO LOCO  
CASTELNUOVO DI GARFAGNANA

Ufficio Turistico Comunale

Booking show Teatro Alfieri

Tel. 0583 641007

info@castelnuovogarfagnana.org  
www.castelnuovogarfagnana.org



## RISTORANTE

**DA STEFANO**

del Cav. Zeribelli Stefano

SPECIALITÀ DI MARE

Via Matteotti, 21 - Tel. 0584 31009

VIAREGGIO - (Lu)

chiuso il giovedì



TIPOLITOGRAFIA

**AMADUCCI** SAS

di BASILI LUCA e GIUSEPPE

dalla progettazione grafica alla stampa offset & digitale

[www.amaducci.it](http://www.amaducci.it)

BORGIO A MOZZANO (LU) - Via della Repubblica, 13  
Tel. 0583 88039 - Fax 0583 889735  
E-mail: amaducci@amaducci.it

### \* Camporgiano: un nuovo centro di aggregazione a Filicaia.

Lo scorso 26 agosto, nella frazione di Filicaia, è stato inaugurato un nuovo centro sociale nei locali che fino a pochi anni fa ospitavano la scuola elementare e che dovrà offrire servizi utili ad anziani, minori e disabili della nostra valle.

Il taglio del nastro si è tenuto con la presenza del sindaco di Camporgiano Francesco Pifferi Guasparini, del presidente della Fondazione Cassa di Risparmio di Lucca, Arturo Lattanzi e della banca Versilia Lunigiana Garfagnana, Umberto Guidugli e Loris Rossetti della Commissione Agricoltura della Regione Toscana.

La giornata è stata allietata dalle note della Filarmonica Alfredo Catalani di Poggio-Filicaia-Sillicano e dai piccoli componenti del gruppo folclorico "La Muffrina" che hanno offerto un piacevole spettacolo.

Nella struttura sono ospitati quattro laboratori: il primo dedicato all'informatica dotato di postazioni individuali con pc e collegamento ad internet, un secondo in cui verranno sperimentati gli antichi mestieri, un terzo nominato del "movimento" che, grazie alla presenza di una palestra attrezzata, permetterà agli anziani di effettuare esercizi fisici e motori ed, infine, l'ultimo legato all'agricoltura.

In particolare per questo settore le attività si svolgeranno in collaborazione con il vivaio "La Piana" di Camporgiano e con l'orto sociale della Misericordia di Castelnuovo. Inoltre, alcune aziende agricole della zona hanno offerto la loro disponibilità per ospitare gli utenti disabili durante il progetto di stage, periodo di formazione per favorire il loro inserimento nel mondo del lavoro. Il centro, primo in Garfagnana, offre anche agli utenti più piccoli di età compresa tra i 3 e i 14 anni la possibilità di conoscere il proprio territorio e la tradizione locale grazie alla presenza di una sala per raccontare e tramandare le antiche usanze del passato.

Nel corso della giornata è stato anche inaugurato un bassorilievo in marmo, collocato all'interno del complesso, opera del maestro Renzo Maggi di Pietrasanta.

Sharon Bonugli

\* Giovani atleti garfagnini che si fanno onore. Parliamo del ciclista castelnuovese Filippo Mori, abitante sul Piano Pieve, studente di Ragioneria all'Istituto "Campedelli", 16 anni non ancora compiuti, che corre nella squadra della Ciclistica Montecarlo di Lucca, campione provinciale 2013 nella categoria Allievi. Il ragazzo garfagnino ha indossato la maglia provinciale al termine della prova unica disputata a Pietrasanta. Mori aveva già vinto il titolo provinciale 2012, nel suo primo anno fra gli Allievi ad Uliveto Terme. Filippo ha iniziato a correre a 12 anni nella categoria Giovanissimi G6 indossando la maglia di Amore e Vita. Poi è passato alla Ciclistica Montecarlo dove è rimasto due anni fra gli Esordienti ed altri due fra gli Allievi, sotto la direzione del ds Sauro Bertoncini. Tra gli Allievi sono già stati quattro i successi di Mori in corse importanti a livello giovanile come quelle con gli arrivi ad Uliveto Terme, Montecarlo, Campogialli di Arezzo e al Mugello. Il ragazzo, inoltre, ha evidenziato doti di passista veloce, ma sa difendersi in tutte le

specialità. Filippo è doppiamente figlio d'arte in quanto sia il papà (allievo nella squadra Ceramiche Pierini, juniores con Tutto per tutti e dilettante con Cicli Turri) che il fratello maggiore hanno corso. A completare la bella stagione di Mori, che ormai volge al termine, c'è stato anche il quarto posto nel campionato regionale Allievi a Traversagna di Massa e Cozzile (Pistoia). Intanto l'avviato negozio di biciclette, con assistenza meccanica, in località Pantalone di Pieve Fosciana, lungo la provinciale per San Romano, di papà Roberto, si arricchisce di foto dei successi di Filippo ed è diventato sempre più luogo di incontro di tanti appassionati della bici.

Dino Magistrelli

### \* Un aperitivo in biblioteca.

Per invogliare le persone ad avvalersi del servizio bibliotecario, facendone così conoscere le potenzialità, dedicando una serata alla promozione della lettura, la responsabile della Biblioteca comunale di Fosciandora, Paola Giannasi, insieme ai suoi collaboratori - tutti volontari - con il sostegno dell'Amministrazione, hanno pensato di servire un aperitivo direttamente nella sede della biblioteca. L'incontro-aperitivo, che si è tenuto a Migliano il 18 di luglio, è stato studiato, come del resto altre precedenti iniziative, per condividere pareri dei convenuti sugli autori preferiti e sui libri. La presenza di una venticinquina di persone ha animato la serata, durante la quale ci sono state tre ulteriori iscrizioni e la richiesta in prestito di almeno un libro da parte di quindici intervenuti.

La biblioteca (per ulteriori informazioni e conferme sulle aperture telefonare in mattinata allo 0583-662040) è abitualmente aperta il lunedì e il venerdì dalle ore 16 alle 18, il mercoledì dalle ore 21 alle 23 e il sabato mattina dalle ore 10 alle 12. Nel mese di agosto, una "Biblioteca itinerante" (furgone scaffalato), una sorta di "tour librario", ha fatto tappa in tutte le frazioni del Comune.

I. Stefani

### \* CREDERE NELL'ARTE

Sabato 27 luglio è stata inaugurata in Camporgiano presso il Palazzo degli Studi la mostra "Paesaggio e costume nella pittura tra '800 e '900", un'esposizione di 45 dei 300 quadri che costituiscono la collezione della Banca di Credito Cooperativo - Versilia Lunigiana e Garfagnana. Il comune e la pro loco di Camporgiano, la BCC, sempre attenta anche nel sostenere il valore della cultura, hanno voluto dimostrare e spiegare come l'arte in tutte le sue espressioni possa e debba essere una realtà determinante che eleva il pensiero, incide nella società quindi nell'economia. "Chi dice che l'arte non dia risultati economici?". Così commentò il m° Riccardo Muti in una intervista quando si lamentò dei tagli alla cultura, considerando l'enorme movimento di appassionati ai concerti, nei musei, alle esposizioni. L'inaugurazione dell'evento (dal 27 luglio al 18 agosto), ha preso il suo avvio con gli interventi del presidente della pro loco Iacopo Regoli, del sindaco Francesco Pifferi, del presidente della BCC Umberto Guidugli. Ognuno ha espresso come sia stata voluta questa inizia-

tiva, come elemento tra le vie da seguire per le soluzioni al ristagno e per arrivare ad un nuovo umanesimo, come ha sottolineato Guidugli, serve aver ascoltato l'aforisma di Cesare Pavese citato dal sindaco Pifferi: "L'evoluzione creatrice si nutre di una parte del passato". Serve aver ascoltato il Presidente Guidugli quando ha riferito che da uno studio dell'Università di Pisa l'investimento nella cultura risulti essere un moltiplicatore di ricchezza tredici volte superiore a quanto investito. Serve aver sentito riscontrare dalla on. le Mariani quanto sia stato maggiore il valore della volontà nell'organizzare questa mostra in condizioni avverse come quelle economiche e le inquietudini del sottosuolo. Ha riconosciuto inoltre la Mariani, l'importanza e l'ora di un lavoro in sinergia tra politica e istituzioni. Non c'è che essere d'accordo per l'importanza e per l'ora. Per un giudizio sulle opere esposte ci sarebbe da consultare un esperto data l'incompetenza dello scrivente, mi è stato in qualche modo possibile riconoscere il talento degli autori nei paesaggi e nei ritratti. Quando ci si sofferma di fronte ad una composizione fotografica o dipinta, e si tende a sostarvi, è probabile che una sensazione positiva passi dall'opera all'osservatore, un primo passo verso il capire è compiuto. Sulla copertina del bellissimo volume che raccoglie le foto dei quadri esposti nella mostra, c'è quella dal titolo "Sole di montagna" di Filadelfo Simi. Una ragazza su alcuni speroni di roccia (sicuramente le Apuane) che guarda ciò che non è stato riprodotto ma si intuisce che è oltre e lontano. Un'espressione figurata, appunto una metafora oggi più che mai indicativa che chiarisce dove avrebbe potuto e dove potrebbe portare l'arte, considerando l'immenso patrimonio dell'Italia: dov'è indirizzato quello sguardo, appunto lontano. Uscendo dal Palazzo degli Studi su di una targa in marmo c'è inciso: "Quando un popolo non ha più un senso vitale del suo passato, si spegne". La direzione di quello sguardo e il richiamo di questa frase, potrebbero suggerire a quanti sono nelle condizioni di recepire e di agire, più di una riflessione e dove sussistano i valori importanti e portanti, a disposizione degli uomini, naturalmente di buona volontà e non in eterno.

Ivano Pilli

### \* LA RESISTENZA DEL CASTAGNO AL CINIPIDE GALLIGENO

L'articolo sul Cinipide galligeno (*Dryocosmus kiuriphilus*), nuovo parassita del castagno, pubblicato nel n° 5 del maggio 2012, era stato concluso dicendo che questa pianta, per il suo elevato vigore vegetativo supererà anche questa avversità e lo sta dimostrando, infatti quest'anno pur avendo raggiunto probabilmente il culmine dell'attacco, il castagno ha reagito con una buona infiorescenza soprattutto nella parte esterna della chioma ove nelle gemme apicali si sono formati dei nuovi germogli, probabilmente nell'autunno scorso, che hanno dato origine alla fruttificazione poiché sulle gemme degli stessi l'insetto, che svolge una sola generazione l'anno, non ha potuto deporre le uova che avviene da fine maggio a luglio.

Questa fruttificazione tuttavia non è stata molto favorita dall'andamento stagionale per le scarse e poco favorevoli

segue a pag. 10



**CASSA DI RISPARMIO  
DI LUCCA PISA LIVORNO**  
GRUPPO BANCO POPOLARE

**filii Suffredini**



**Ingresso e dettaglio  
Prodotti Alimentari e Prodotti Tipici**

Via Pettinella - Castelnuovo di Garfagnana (Lu)  
Tel. 0583 62455 - Fax 0583 62943  
Email: filii.suffredini@libero.it



**AGENZIA DI  
INTERMEDIAZIONE  
IMMOBILIARE  
REAL ESTATE AGENCY**

Sedi: Castelnuovo Garfagnana e Fornaci di Barga  
geom. Orsetti Brunello - cell. 339 2372991

Via F. Azzi, 7/D - 55032 CASTELNUOVO GARF. (Lu)  
Tel. e Fax 0583.62169 - mail: orsetti@tiscali.it  
web (vendite) agenzie.casa.it/ilparco.htm - web (affitti) www.houseintuscany.biz

**Pieruccini & C. s.a.s.**

**ATTREZZATURE ALBERGHIERE**  
Via del Commercio, 8/F Capezzano Pianore  
Camaione - Lucca • Tel. 0584.969406 r.a. - Fax 0584.969412  
www.pierucciniattrezzature.com info@pierucciniattrezzature.com

**LAINOX®**  
Forni misti  
convezione-vapore

Forniture ed assistenza per bar, ristoranti  
alberghi e comunità

**SIRMAN**  
Affettatrici e Tritacarne

**COLGO**  
Lavastoviglie e  
Lavabicchieri

**SIKO**  
Grandi  
Cucine



Nella foto: infiorescenza maschile sulla  
chioma delle piante; nel riquadro, infio-  
rescenza maschile e alla base quella  
femminile.

precipitazioni estive, molto importanti invece per lo sviluppo della castagna e questo si può ben capire dai detti, che qui ricordiamo, di questa coltura millenaria: - "se piove per S. Donato (7 agosto), puntella il metato"; - "se piove per S. Lorenzo (10 Agosto), è sempre in tempo"; - "se piove per S. Maria (15 Agosto), c'ria, c'ria"; - "se piove per S. Bartolomeo (24 Agosto), ohimè, ohimè"; - "asciuttore di settembre leve e non rende". Comunque, anche se non sarà un'annata di ottima produzione, anche quest'anno si potrà gustare l'ottima farina di castagna della Garfagnana, certo se doveva servire come alimento principale per quasi tutta la popolazione, come è avvenuto per secoli e fino a non molti anni fa, sarebbe stata un'annata di carestia. Per quanto riguarda l'infestazione è presente su tutto il territorio anche nelle quote più elevate, che inizialmente erano rimaste indenni, pertanto si può dire che il cinipide è entrato a far parte dell'entomofauna della zona e rimanendo come unica lotta la propagazione dell'insetto antagonista (*Torymus sinensis*) anche nel corrente anno l'Unione dei Comuni della Garfagnana e l'Associazione Città della Castagna hanno immesso numerose coppie distribuite su tutto il territorio secondo un preciso piano, con la speranza che si propaghi rapidamente per creare un equilibrio con cinipide consentendo alle piante di meglio fruttificare.

Berardino Serani

**\* Garfagnana Chair Art 2013**

Nel pomeriggio del 2 agosto, l'ideatore e curatore della

manifestazione artistica Chair Art, Martin Galloway, aveva invitato tutti gli autori, di nuove opere per l'edizione 2013, ad un incontro a Treppignana, paese dove egli risiede ormai da diversi anni. L'appuntamento era per le ore 17.00 nei pressi della canonica oggi adibita a luogo d'incontro per i paesani e sede-studio, dopo il rinvenimento in chiesa di libri più o meno antichi e altro materiale (riviste e documenti), per chi volesse approfittare di un luogo suggestivo che regala, ai visitatori, uno splendido panorama sulla Valle del Serchio e sulla catena delle Alpi Apuane. Molti autori sono giunti in paese con le loro sedie, altri invece le avevano consegnate nei mesi precedenti. Per ognuna Martin aveva preparato un cartoncino con su alcune note, comunicate dagli autori stessi, relative alla realizzazione. Insieme alla moglie Beryl e altri amici, egli ci ha accolto con un rinfresco, consentendo così

che i presenti si conoscessero e conversassero tra loro. Diversi erano inglesi come Martin e molti sono rimasti sorpresi dalla bellezza del luogo.

L'inaugurazione della nuova esposizione è avvenuta a Roccalberti di Camporgiano, il 4 agosto, all'interno di una manifestazione locale (degustazione gratuita di prodotti tipici per le vie del paese, animato dal gruppo folcloristico La Muffrina). Le sedie presentate, oltre cinquanta, hanno generato grande curiosità e un ottimo successo di pubblico, rimasto affascinato dalle molteplici e singolari opere. Diversi autori, infatti, avevano sviluppato dei temi legati alla natura, altri più attinenti alla propria sfera personale, mentre alcuni avevano dato semplicemente sfogo, senza inibizioni, alla propria creatività.

Un'altra esposizione, il 17 e il 18 agosto, in occasione della manifestazione "Apuane in Festa", si è tenuta a Careggine, mentre il 31 a Castelnuovo di Garfagnana sono state esposte ben 100 sedie, in mostra poi a Barga dal 9 al 14 settembre.

In seguito una esposizione ci sarà a Riana, alla Festa del vino che si tiene in ottobre. Una selezione di sedie degli anni precedenti erano state presentate il 28 luglio a San Pietro in Campo durante la Festa della Trebbiaticcia. Ma vediamo chi è Martin Galloway. Egli, come la moglie Beryl, proviene dal Nord Est dell'Inghilterra, ma hanno soggiornato e lavorato anche nel Nottinghamshire e vissuto, quando si sono trasferiti in Scozia, prima di giungere in Italia, nella città di Edinburgo. Entrambi hanno iniziato a lavorare come insegnanti di arte, ma

poi si trasferirono in una scuola pubblica dove contribuirono a migliorarne la struttura (con teatro, piscina e "café" aperti pure alla gente comune). Scopirono il paese di Treppignana nel Comune di Fosciandora nel 1987, quando erano giunti in vacanza nei pressi di Barga. Nel 1996, dopo essere andati in pensione, decisero di spostarsi definitivamente a Treppignana e da allora vivono lì. La loro presenza in questa terra, al di là dello scenario e delle amicizie accresciute nel tempo, dove secondo Martin esiste un genuino senso di comunità, gli ha permesso di partecipare ed incoraggiare diverse attività (la sistemazione della canonica, dove c'è una saletta svago e riunione fruibile anche per esposizioni, una cucina e un magazzino, un ufficio per lo studio ed altre stanze, è un esempio di cooperazione).



L'idea delle "sedie artistiche" balenò a Martin nel 2000, quando trovò 6 sedie da cucina in legno che avevano bisogno di riparazione. Erano ancora in discrete condizioni per essere buttate, così le riparò e le tinse di bianco e le consegnò ad alcuni amici affinché le decorassero, con l'idea, poi, di portarle nelle feste e nelle sagre di paese. Visto il successo dell'idea, insieme alla moglie pensarono di cercare altre seggiole e distribuirle ad altri amici e alcuni artisti. Il "leitmotiv" iniziale fu quello di far dipingere le sedie con lo stile di un famoso artista, ma in seguito ritennero opportuno dare maggior libertà di espressione dimostrando anche come sia possibile far crescere ed affermare un'idea senza che sia necessario sollecitare la partecipazione di una comunità tramite concorsi e premi.

Ivano Stefani

**FARMACIA GADDI**



Via Vittorio Emanuele, 1  
Castelnuovo di Garfagnana  
Tel. 0583 62036  
gaddi33@virgilio.it

**AUTOANALISI DEL SANGUE  
PREPARAZIONI GALENICHE  
E OMEOPATICHE**



"...per la risoluzione di qualsiasi controversia in ambito Civile, Commerciale e Commerciale ADR International Center s.r.l. mette a tua disposizione uno staff di professionisti specializzati per assisterti nel procedimento di mediazione ai fini della conciliazione..."

**Organismo di Mediazione - Conciliazione - Arbitrato**

**RESOLUTION CENTER** per la Mediavalle del Serchio e della Garfagnana presso

**Studio Dott. Davide Poli**

Via di Coreglia n.3/a - 55025 Piano di Coreglia

Organismo A.D.R. International Center s.r.l. Iscritto presso il Ministero della Giustizia al n° 532 - D. L. 28/2010

Via Carlo Piaggia n.76 int. 1 - 55012 Capannori (LU)  
Via Palestro n.3 - 55016 Montecatini Terme (PT)

Tel. +39 0583 1900236  
Fax +39 0583 1900260

www.adrinternationalcenter.it  
info@adrinternationalcenter.it

Ristorante ~ Albergo diffuso ~ B&B ~ Case vacanza

# La Ceragetta

**Via Ceragetta - CAPANNE DI CAREGGINE (Lu)**  
Tel. 0583.66.70.04 - Cell. 338.354.15.88  
e-mail: info@laceragetta.it • www.ristorantelaceragetta.com

COMPLESSO TURISTICO





## AGENZIA ONORANZE FUNEBRI

*Pedreschi Giuliana*

Via XX Aprile 8/A - Castelnuovo Garfagnana Tel. 058362449

Via della Stazione 14 - Piazza al Serchio Tel. 0583607009

Piazza del Popolo, 2 - Galliciano Tel. 058374343

**Fiorista Giuliana**

Castelnuovo Garf. - Loc. La Barchetta

Tel. 058362208

PIANTE DA APPARTAMENTO - FIORI RECISI E FINITI  
COMPOSIZIONI FLOREALI - SERVIZIO A DOMICILIO  
ADDOBI PER CHIESE E CERIMONIE - BOUCHET DA SPOSA  
*SI ESEGUE QUALSIASI LAVORO FLOREALE*



\* Importante riconoscimento ad un medico garfagnino Il 19 luglio u.s. presso la sede del Ministero della Salute a Roma è stata consegnata alla dott.ssa Maria Rosa Biagioni di Castelnuovo di Garfagnana, in servizio presso u.s.l. 2 Lucca come responsabile delle Cure Palliative domiciliari Hospice e assistenza domiciliare integrata della Valle del Serchio, la medaglia d'argento al Merito della Sanità Pubblica. Questo riconoscimento è stato attribuito grazie all'iniziativa del sig. Sergio Micheli di Piazza al Serchio, che ha segnalato agli organi competenti l'attività svolta dal medico nell'ambito della nostra comunità. Il conferimento delle ricompense sanitarie ha luogo con decreto del Presidente della Repubblica, su proposta del Ministro della Salute, sentito il parere della Commissione Centrale Permanente, competente ad esaminare le motivazioni di merito che costituiscono il presupposto del conferimento stesso previa istruttoria svolta, di norma, dalle competenti prefetture. L'accertamento dei titoli di benemerita è svolto da una Commissione nominata dal Ministro della Salute, presieduta da un Consigliere di Stato e composta dal Segretario Generale del Ministero della Salute, dal Direttore Generale dell'Istituto Superiore di Sanità, dal Direttore



Generale dei Servizi medici e dal Direttore Generale dei Servizi veterinari del Ministero della Salute, da tre Generali medici, uno per ogni Forza Armata. Segretario della Commissione è un funzionario del Ministero della Salute. Nel corso della cerimonia presieduta dal sottosegretario on. Paolo Fadda sono state consegnate 15 medaglie d'oro 10 medaglie d'argento e 4 di bronzo ad illustri personaggi che si sono particolarmente contraddistinti nell'ambito della sanità pubblica.

Nella motivazione che ha consentito alla dott.ssa Biagioni di ottenere l'ambito riconoscimento si legge: "medico presso l'Azienda Sanitaria locale di Lucca con elevatissima professionalità, profonda sensibilità, senza risparmio di energie e incondizionato impegno si occupa di cure palliative, seguendo malati oncologici in fase terminale dimostrando vivissima dedizione alla propria missione medica. Il rapporto instaurato dalla dott.ssa Biagioni con i suoi pazienti è risultato di fondamentale importanza per infondere nei suoi assistiti quel giovamento raro da conseguire in certi gravi stati clinici, dando loro sicurezza e fiducia nelle strutture del sistema sanitario". Rallegramenti vivissimi dalla nostra redazione Nella foto il sottosegretario Fadda consegna il riconoscimento.

### Ringraziamento

In occasione del convivio, tenutosi la sera del 09 agosto nella splendida cornice della Fortezza di Montalfonso a Castelnuovo di Garfagnana per festeggiare il raggiunto traguardo del mio pensionamento quale funzionario delle Imposte Dirette di Castelnuovo Garfagnana prima ed in ultimo dell'Agenzia delle Dogane, ancora una volta devo ringraziare i colleghi presenti, gli amici e gli amici della Garfagnana per aver contribuito a raccogliere un piccolo

contributo di € 650 che sarà devoluto alle associazioni onlus "Il Sogno" e "Il Grillo e la Coccinella" che si dedicano ai bimbi diversamente abili.

E' opportuno ricordare che nel lontano 1° agosto del 1978 ho iniziato la mia carriera nel Ministero delle Finanze proprio a Castelnuovo in qualità di meccanografo e nello specifico si elaboravano i codici fiscali per cui posso dire di aver codificato quasi tutti i garfagnini e mai abbandonando questa splendida terra ed i suoi affabili e conviviali abitanti.

In particolare sono rimasto commosso per l'attenzione e la sensibilità dimostrata dall'amministrazione comunale di Castelnuovo di Garfagnana che mi ha voluto onorare con la presenza del vice-sindaco avv. Angiolo Masotti e con l'omaggio del libro "Castelnuovo di Garfagnana, i suoi paesi, le sue terre".

Giuseppe Barone



**FISCO E ECONOMIA**

di Luciano Bertolini

### VELOCITA' DELLA GIUSTIZIA TRIBUTARIA

Nel 1980 un Professionista presenta agli Uffici Finanziari domanda di rimborso ILOR per gli anni 1974 e 1977. A seguito del diniego ricorre alle Commissioni Tributarie. La decisione della Commissione Tributaria di 2° Grado (APPELLO) è del 1987. In data 29.07.1988 contro la decisione della Commissione di 2° Grado fu presentato ricorso alla Commissione Tributaria Centrale di Roma. In data 15.07.2013 la Commissione Tributaria Centrale chiede al contribuente la trasmissione di nuovi documenti da far pervenire entro sei mesi dalla richiesta. Ragione per cui il ricorso verrà discusso nel 2014. Sono trascorsi ben 33 anni ed il professionista ricorrente non sa ancora se la sua domanda di rimborso ILOR sarà accolta. Mi risulta che il professionista ricorrente sia nel frattempo deceduto. Ogni ulteriore commento a quanto sopra è superfluo.

### ISTAT GIUGNO 2013

L'indice ISTAT del mese di Giugno 2013 necessario per aggiornare i canoni di locazione è pari al 1,20% per la variazione annuale, ed al 4,40% come variazione biennale. I predetti indici devono essere considerati nella misura del 75%.

### ACQUISTO DI MOBILI ED ELETTRODOMESTICI DETRAZIONE DEL 50%

Il cosiddetto DECRETO ENERGIA estende la detrazione del 50% oltre all'acquisto di mobili finalizzati all'arredo dell'immobile ristrutturato anche agli elettrodomestici. Per quanto riguarda gli elettrodomestici, questi devono rientrare nella categoria A+ o A per i forni. Inoltre apparecchiature per le quali è prevista l'etichetta energetica (ossia apparecchi a basso consumo) a condizione che gli stessi siano finalizzati all'arredo dell'immobile oggetto di ristrutturazione. Le spese agevolabili sono quelle sostenute dal

## VACANZA-LAVORO IN AUSTRALIA

Per giovani garfagnini possibilità vacanza-lavoro nella Garfagnana di Perth nel West Australia dove un nostro connazionale, proprietario della società TOSCANA (WA) PTY LTD, leader in Australia nelle costruzioni, cerca giovani carpentieri, muratori, saldatori, autisti su mezzi gommati, elettricisti, idraulici e agricoltori con minimo tre anni di esperienza. Richiesta età obbligatoria compresa tra i 21 e i 29 anni, massima responsabilità ed impegno.

Inviare Curriculum-Vitae per e-mail al seguente indirizzo:

**TOSCANA WESTERN AUSTRALIA PTY LTD**  
**IVO PAUL LETARI**  
e-mail: [admin@toscana.com.au](mailto:admin@toscana.com.au)

Inserzione pubblicitaria a pagamento



**VENDITA E ASSISTENZA  
PRODOTTI PER UFFICIO**

**LOC. PANTALINE - PIEVE FOSCIANA**  
Tel. e Fax 0583.641077



**Rossi Emiliano s.r.l.**  
**Pieve Fosciana - Lucca**

VASTO ASSORTIMENTO VINI

Via per Sillico, 1 - 55036 Pieve Fosciana (LU)  
TEL. e FAX 0583 666078 (2 linee r.a.)  
E-mail: [rossi-emiliano@virgilio.it](mailto:rossi-emiliano@virgilio.it)

## SCUOLA GUIDA

**AQUILINI** simone  
[www.simoneaquilini.it](http://www.simoneaquilini.it)

**BOLLI  
AUTO**

Passaggi di proprietà  
Visita medica in sede

- CASTELNUOVO DI GARF. - Via Leopoldo Nobili, 1 - Tel. 0583 639039
- BARGA - P.zza dei Medici, 6 - Tel. 0583 724419
- FORNACI DI BARGA - Via della Repubblica, 323 - Tel. 0583 708367
- LUCCA - Via Matteo Civitali, 345 - Tel. 0583 341946

E-mail: [info.aquilini@alice.it](mailto:info.aquilini@alice.it)

**AGENZIA PRATICHE AUTO**



OFFICINA  
MECCANICA  
LUCCHESI & C. S.N.C.

Riparazione attrezzature industriali,  
macchine movimento terra e agricole  
Articoli tecnici - Oleodinamica  
Ricambi macchine agricole e industriali

Via E. Fermi, 16 - Zona ind. - Tel. 0583 62285 (ric.aut)  
Fax 0583 65152 - 55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA

06.06.2013. Il limite massimo della spesa agevolata di €10.000,00 si aggiunge al limite massimo di €96.000,00 previste per gli interventi di recupero edilizio.

DETRAZIONE DEL 65% PER I LAVORI DI RIQUALIFICAZIONE ENERGETICA.

In sede di conversione in legge il Decreto energia è stato modificato prevedendo che la proroga al 3.12.2013 nella misura del 65% spetta anche per le spese sostenute per gli interventi di sostituzione di:  
• impianti di riscaldamento con pompe di calore ad alta efficienza ed impianti geotermici a bassa entalpia.  
• Scaldacqua tradizionali con scaldacqua a pompa di calore dedicati alla produzione di acqua calda sanitaria.

## TRISTI MEMORIE



\* Castelnovo di Garfagnana  
**Ermanno Lunardi**  
13 agosto 2009 - 13 agosto 2013

"Passano gli anni ma il tuo ricordo è più vivo che mai, ci manchi tanto".  
La moglie, i figli, i nipoti, i generi e la sorella nel 4° anniversario.

\* Castelnovo di Garfagnana

Lo scorso 7 giugno ci ha lasciato **Paolo Bertolini**, noto commerciante del capoluogo che ha gestito per più di quarant'anni un bar tabaccheria nella centrale via Garibaldi; per molti anni ha anche ricoperto l'incarico di capo gruppo dei tabaccai della Garfagnana.

La figlia, il genero e i nipoti lo ricordano a tutti coloro che lo conobbero e ne apprezzarono l'onestà e la bontà d'animo.



**Bar - Trattoria da Lori**  
di Tognocchi Loredana

Via N. Fabrizi, 60 A/B - Tel. 0583.62125  
55032 CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu)

\* Massa

**Clara Panzani Pedreschi**  
+7 agosto 2003 - 7 agosto 2013  
A 10 anni dalla scomparsa avvenuta a Massa della nostra abbonata Clara Panzani Pedreschi, le figlie Miriam, Marida e Graziella la ricordano a quanti la conobbero e le vollero bene.



\* Lucca

**Luigi Pedreschi**, geografo  
+1 settembre 2012 - 1 settembre 2013  
Nel 1° anniversario del decesso del Prof. Luigi Pedreschi, geografo, la famiglia lo ricorda con tanto affetto ai parenti, agli amici e a tutti coloro che lo conobbero e lo apprezzarono.

\* Anniversario

**Angelo Bacci (Nini)**  
09.09.2003 - 09-09-2013  
"Quelli che ci hanno lasciato non sono assenti, sono invisibili, tengono i loro occhi pieni di gloria fissi nei nostri pieni di pianto" (Sant'Agostino).  
Sempre con costante immutabile affetto, la moglie Telma, la figlia Sonia, il genero Massimo, i nipotini Stefano e Chiara, lo ricordano a parenti e amici e a quanti lo conobbero.  
Pieve Fosciana, 9 settembre 2013

## Notizie Lieta

\* Il 16 maggio scorso è nato Alessio Gai; lo annunciano con gioia i genitori Ombretta e Paolo insieme ai nonni Anna e Nino, alla zia Olivia, agli zii ed ai parenti tutti. Rallegramenti vivissimi ai genitori e auguri di ogni bene al neonato.

\* Riportiamo un felice evento che porta vanto alla scuola garfagnina ed all'Itcg "Campedelli" di Castelnovo. Infatti un suo insegnante, Oscar Guidi di Castelnovo, docente di Materie giuridiche, 55 anni, autore di una dozzina di libri di Storia, Etnologia ed Archeologia, già vicesindaco del Comune di Castelnovo, ha conseguito la terza laurea, la triennale in Giurisprudenza che si aggiunge a quelle in Storia e Scienze politiche. Il professor Guidi ha portato a termine la sua terza fatica universitaria, con la laurea in Diritto Applicato presso la facoltà di Giurisprudenza a Pisa, discutendo con il professor Antonio Marcello Calamia del Dipartimento di Diritto internazionale, l'argomento: "Verso una tutela brevettuale europea con effetto unitario". La tesi riguarda, in particolare, il diritto internazionale europeo, relativamente alla creazione di un titolo di brevetto industriale valevole automaticamente per tutti i Paesi dell'Unione Europea. Al professor Guidi giungano i complimenti di tutti noi.

Bar ¥ Albergo ¥ Ristorante

**Il Casone**  
di Regoli Agostino & C. s.a.s.

CASONE DI PROFECCHIA (Lucca)  
Tel. (0583) 649028 - 649090 - Fax 649048

**AGRITURISMO e B&B VENTURO**



Castelnovo di Garfagnana (Lu)

Appartamenti, camere,  
parcheggio,  
piscina, giochi per bambini,  
si accettano animali

Pensione Completa

Loc. Murella di Sotto, 338/a - Web site: [www.garfagnana.it/venturo](http://www.garfagnana.it/venturo)  
Tel. 0583 65605 - Fax 0583 641289 - Cell. 333 6709545



Via Pio La Torre, 16 - Tel. 0583 62558



Via Nicola Fabrizi, 2 - CASTELNUOVO GARFAGNANA  
Tel. 0583 62408



**Suffredini**  
S.N.C.

**ATTREZZATURE PER NEGOZI  
PESI E MISURE  
COLTELLERIA - ARROTINO**

Via O. Dini, 3/c - 55032  
CASTELNUOVO GARFAGNANA (Lu) - Tel 0583 62139

**TECNO SYSTEM S.R.L.**  
VENDITA MACCHINE PER UFFICIO

CONCESSIONARIA **olivetti**

Via Valmaira, 26 - Castelnovo G. (Lu)  
Tel. 0583 65679 - Fax 0583 65300 - e-mail: [nikosnc@tin.it](mailto:nikosnc@tin.it)



**IDROTHERM**  
2000

Produzione tubi e condotte a pressione. Idrotermosanitaria. Gasdotti  
via Enrico Fermi, 34/36 Zona Industriale 55032 Castelnovo di Garfagnana - LUCCA  
Tel. r.a. 0583.65496 - Fax 0583.62033 - E-mail: [idro2000@idrotherm.com](mailto:idro2000@idrotherm.com)  
internet: [www.idrotherm2000.com](http://www.idrotherm2000.com)

Azienda con sistema di qualità certificato UNI EN ISO 9002

